

Sport

INTERNATIONAL

40 años de amistad por el deporte

*CISM'S 40 YEARS
OF FRIENDSHIP THROUGH SPORT*



**40 ANS D'AMITIE
PAR LE SPORT**

السيزم له 40 سنة

Je suis très sensible à l'honneur qui m'est fait de préfacer ce « Sport International » consacré au 40^e anniversaire et je voudrais que ces quelques mots soient pour vous le geste d'amitié de votre grand ancien en même temps qu'une sorte d'encouragement à poursuivre votre belle tâche.

Cet anniversaire est certes historique, car c'est bien en février 1948 que le CISM est né à Nice. Mais, sans remonter à l'Antiquité, car un véritable CISM avec son idéal clairement exprimé d'amitié internationale exista en Grèce il y a quelque 30 siècles sous le nom d'Amphictyonie Delphique, le véritable départ du CISM se situe, pour moi, à Francfort, en février 1946, grâce à l'idée généreuse du Général américain Mac Narney.

Certes, la poignée d'officiers appartenant à 5 pays, Belgique, Danemark, France, Luxembourg et Pays-Bas, que j'ai eu la chance de convaincre et d'entraîner dans mon sillage, ont eu le grand mérite de ne pas renoncer malgré le retrait précipité des Etats-Unis et de l'URSS, de leurs satellites et de la Grande-Bretagne, et aussi de comprendre, dans un élan de générosité, que le Conseil, compte tenu de l'idéal à poursuivre, ne devait pas rester la réunion de camarades de combat, mais devenir l'association, sans distinction, de toutes les armées du monde, y compris celles des adversaires de la veille.

5 nations en 1948, quelque 30 en 1961 quand j'abandonnais la vie d'officier, 85 aujourd'hui. Une belle progression...

Les débuts furent difficiles pour tout le monde au milieu de l'indifférence générale, pour ne pas dire l'hostilité de la plupart des gouvernements, sans parler du manque total de crédits officiels, et je m'étonne encore aujourd'hui, et j'admire, que les 15 membres fondateurs de l'époque, tous de rang modeste, plusieurs étaient capitaines, il y avait même trois lieutenants, j'étais jeune commandant, aient finalement réussi grâce à une foi inébranlable et à une ténacité sans défaut, à s'acheminer contre vents et marées vers la brillante situation actuelle.

Mais, le passé n'a de valeur que pour mesurer le chemin parcouru et encourager les uns et les autres dans les tâches à venir.

Le CISM d'aujourd'hui, votre CISM, est solide. Il est, non seulement admis, mais encouragé par les plus hautes instances internationales. Votre Comité Exécutif est lucide, les délégations conscientes du rôle important qu'elles ont à jouer. Les jeunes sportifs sont derrière vous. Toutes les conditions se trouvent donc réunies pour que vous puissiez persévérer et aller de l'avant.

A mon avis, pour ne pas gâcher l'avenir, il faut seulement à tous un peu de sagesse et que soit toujours présent, à chaque instant, dans vos esprits et dans vos actes, le terme « AMITIÉ ».

Il est certes normal de souhaiter la victoire de ses propres équipes dans les compétitions internationales, car telle est la loi du sport. Mais cela doit se faire avec des moyens loyaux, dans l'honneur, la courtoisie et le respect des autres. Des souvenirs personnels m'assailent : que la camaraderie est douce après les luttes sportives...

Il est aussi normal, quand on a reçu la charge d'organiser une manifestation du CISM, de la vouloir réussie et brillante, mais il faut savoir rester dans la mesure, choisir le solide plutôt que le clinquant, éviter les gaspillages et la copie servile de certaines manifestations dans lesquelles l'argent compte trop. Le succès du CISM, tout en se situant dans la solidarité et dans une certaine simplicité, n'exclue nullement le panache.

Je vous demande, mes amis, d'avoir pleine conscience de ce que, avant tout, vous servez la PAIX. Que l'Amitié internationale soit votre but, l'Honneur et l'Altruisme votre LOI. Vous trouverez dans cette voie, je vous l'assure, les plus grandes satisfactions qu'un officier puisse souhaiter.

Alors, quand, comme moi, vous arriverez au soir de votre vie, vous pourrez regarder en arrière et vous dire que vous aurez fait ce que vous deviez faire, et, peut-être, que cela valait bien quelques sacrifices.

Colonel Henri Debrus
Président Fondateur.



Es para mí un gran honor prologar este « Sport International » dedicado al cuadragésimo aniversario del CISM y quisiera que estas palabras representen para Uds. el gesto de amistad de su gran predecesor y al mismo tiempo como una incitación a proseguir su tarea noble.

Este aniversario es por cierto histórico, pues fue bien en febrero de 1948 que el CISM nació en NIZA. Pero, sin remontarse a la Antigüedad – porque un verdadero CISM con su ideal de amistad internacional existió en Grecia hace unos 30 siglos bajo el nombre de Anfictiónia Delfica – el verdadero principio del CISM se sitúa, para mí, en Francfort, en febrero de 1946 gracias a la idea generosa del General norteamericano Mac Narney.

Claro es que el puñado de oficiales de 5 países (Bélgica, Dinamarca, Francia, Luxemburgo y Países Bajos), a quienes tuve la suerte de convencer y de llevar en mis huellas, tuvieron el gran mérito de no haber renunciado a pesar de la dimisión precipitada de los Estados Unidos y de la U.R.S.S., de sus satélites y de Gran Bretaña, y también de haber comprendido en un impulso de generosidad que, teniendo en cuenta el ideal por alcanzar, el Consejo no debía quedarse una reunión de compañeros de combate, pero debía tornarse en una asociación de todas las fuerzas armadas del mundo sin distinción incluyendo las de los adversarios de las vísperas.

5 naciones en 1948, más o menos 30 en 1961 cuando dejé la vida de oficial, 85 hoy. Una gran progresión...

Los principios fueron difíciles para todos dentro de la indiferencia general, por no decir la hostilidad de la mayor parte de los gobiernos, sin hablar de la falta total de créditos oficiales. Y me extraño todavía hoy, y admiro, que los 15 miembros fundadores de la época, todos de rango modesto, varios eran capitanes, hasta había tres tenientes, yo era joven comandante, han finalmente conseguido orientarse contra viento y marea hacia la brillante situación actual gracias a una fe inquebrantable y a una tenacidad sin fallo.

Pero el pasado no tiene más valor que el de medir el camino recorrido y animar a los unos y los otros en las tareas por venir. El CISM de hoy, su CISM, es sólido. No sólo es admitido sino también animado por las más altas instancias internacionales. Su Comité Ejecutivo es lúcido, las delegaciones están conscientes del papel importante que tienen que desempeñar. Los jóvenes deportistas están al apoyo. Todas las condiciones se encuentran así reunidas para que puedan perseverar e ir en adelante.

A mi parecer, para no comprometer el futuro, sólo necesitan todos un poco de prudencia y que siempre esté presente en su espíritu y sus actos la palabra « AMISTAD ».

Es cierto normal desear la victoria de sus propios equipos en las competiciones internacionales, pues esta es la ley del deporte. Pero hay que hacerlo por medios leales, dentro de el honor, la cortesía y el respeto ajeno. Recuerdos personales me acometen : que dulce est el compañerismo después de las luchas deportivas...

También es normal cuando se recibe la carga de organizar una manifestación del CISM desear que sea un éxito, pero hay que quedarse dentro de los límites, escoger lo sólido en vez del relumbrón, evitar los gastos inútiles y la copia servil de ciertas manifestaciones en las cuales el dinero tiene demasiada importancia. El éxito del CISM, aunque se sitúa en la solidez y en una cierta simplicidad, no excluye el brillo.

Mis amigos, les pido que tengan ante todo la conciencia de que Uds. sirven la PAZ. Que la Amistad internacional sea su objetivo, el Honor y el Altruismo su LEY. Les aseguro que encontrarán en ese camino las mayores satisfacciones que un oficial pueda desear.

Entonces, cuando como yo llegarán a la tarde de su vida, podrán mirar hacia atrás y decir que han hecho lo que tenían que hacer y que, a lo mejor, eso valía algunos sacrificios.

Coronel Henri Debrus
Presidente Fundador.

Editorial

1946 : Les fracas de la guerre s'apaisent.

A Francfort, à l'initiative des Forces Armées des Etats-Unis, le Conseil des Sports des Forces Alliées s'installe.

1948 : La crise de Berlin disloque l'organisation. Mais le mouvement est bien lancé. Le Conseil International du Sport Militaire entame son long chemin.

1988 : Le sport de haut niveau a pris un essor extraordinaire.

Ses branches Corporative, Universitaire, Scolaire, Travailiste, Militaire ont décuplé son impact.

Le grand mouvement du Sport pour Tous s'est joint à lui pour en créer un fait social, un phénomène de société.

Le CISM a le droit de souligner ses contributions : son expansion, son calendrier, le travail de son Académie, sa tradition d'amitié.

Il lui reste une tâche difficile : au delà des impératifs politiques : conquérir son universalité.

Ayant parcouru de 1946 à 1986 les chemins multiples du CISM, ayant vécu ses efforts, connaissant son énorme potentiel, j'espère qu'il convaincra le monde du sport de la valeur de son apport technique, culturel et fraternel.

Raoul MOLLET,
Membre Fondateur



Lieutenant-Colonel R. Mollet (Belgium). Founder member, Secretary General from 1954 to 1986. Known and appreciated worldwide, Raoul Mollet was particularly active in the development and all the different phases of CISM's evolution; he directed the Permanent General Secretariat for almost 35 years to make CISM what it is today.

Lieutenant-Colonel R. Mollet (Belgique). Membre fondateur, Secrétaire Général de 1954 à 1986. Mondialement connu et apprécié, Raoul Mollet a participé activement au développement et à toutes les évolutions du CISM, il a œuvré pendant près de 35 ans à la tête du Secrétariat Général Permanent pour que le CISM devienne ce qu'il est actuellement.



1946 : هدأت لعلمة الحرب .

بفرانكفورت ، وبمبادرة من القوات المسلحة للولايات المتحدة يستقر مجلس الحلفاء للرياضة العسكرية .

1948 : أزمة برلين شتت المنظمة . ولكن الحركة أخذت دفعا جيدا . المجلس العالمي للرياضة العسكرية يأخذ طريقه الطويلة .

1988 : أخذت الرياضة العالية المستوى انطلاقة خارقة للعادة .

ضاعفت فروعها المختلفة ، الجامعية والمدرسية والعمالية والعسكرية في أثره عشرات المرات . انظمت إليه الحركة المشهورة (الرياضة للجميع) للتكوين مع بعض حدثا اجتماعيا وظاهرة اجتماعية .

من حق المجلس العالمي للرياضة العسكرية (السيزم) أن يلفت الانتباه إلى اسهاماته : توسعه ، منهاجه ، عمل أكاديميته ، تقاليدته نحو المحبة .

تبقى له مهمة صعبة ، بعد الأمور السياسية : غزو عالميته .

بما أني عبرت من سنة 1946 إلى سنة 1986 مختلف سبل السيزم ، وعشت مجهوداته ، علما بقدرته الضخمة ، أرجو أن يتوصل إلى افئاع عالم الرياضة بالقيمة الفنية والثقافية والأخوية التي يمكن ان يساهم فيها .

راوول مولات
عضو مؤسس

1946 : The din of battle subsided.

In Frankfurt the Allied Forces Sports Council was founded thanks to the initiative of the Armed Forces of the United States of America.

1948 : In the wake of the Berlin crisis the organisation was disintegrated. But the movement gathered momentum and the International Military Sports Council set out on its long route.

1988 : Top class sport has been progressing in leaps and bounds.

The impact of sports activities at different levels – corporate, university, school, work-place and armed forces – has risen tenfold.

The great « sport for all » movement is now a fully fledged component of social life : a phenomenon of the community.

CISM has good reason to highlight its contributions, namely its membership, its calendar, the work of its Academy and its traditional friendship.

It still has a difficult mission to accomplish, above and beyond political considerations : i.e. the conquest of universality.

Having covered a great deal of ground with CISM from 1946 to 1986, and having experienced its endeavours, I recognise its tremendous potential and hope it will succeed in convincing the sports world that it has much to offer in terms of technical, cultural and fraternal contribution.

Raoul MOLLET,
Founder Member

THE FOLLOWING OFFICIALS HELD OFFICE AS PRESIDENT :

Major H. Debrus (France)	1948-1953
Major A.W. Thorburn (Sweden)	1953-1956
Colonel H. Debrus (France)	1956-1961
Brigadier General R. Hatch (USA)	1961-1967
Air Commodore M.M. Piracha (Pakistan)	1967-1969
Major General Kenneth G. Wickham (USA)	1969-1970
Rear-Admiral A. Massarini (Italy)	1970-1979
Major General M.S. Mokaddem (Tunisia)	1979-1986
Brigadier General J. Duguet (France)	1986

THE FOLLOWING OFFICIALS HELD OFFICE AS SECRETARY GENERAL :

Colonel M. Chomé (Belgium)	1948-1954
Lt-Colonel R. Mollet (Belgium)	1954-1986
Colonel R. Kesteloot, psc (Belgium)	1986

CISM = SPORT – RESEARCH – FRIENDSHIP

CISM = SPORT – RECHERCHE – AMITIE

R. Mollet



Colonel H. Debrus (France) – Président fondateur (1948-1953, 1956-1961). Grâce à son enthousiasme et sa détermination, le CISM a pris son envolée !

Sa philosophie du sport militaire : « Le CISM s'appuie sur deux idées : la première est que la pratique du sport est une nécessité militaire, la seconde est que le service militaire peut être une étape essentielle de la formation sportive des jeunes hommes ».

Colonel H. Debrus (France) – President – Founder (1948-1953, 1956-1961). Thanks to his enthusiasm and determination, CISM took off! His military sports philosophy : "CISM is founded on two ideas : the first is that sport is a necessary military component, the second is that military national service can be an essential phase of the sports formation of young men".

السيزم له 40 سنة

في هذه السنة ، يحتفل المجلس العالمي للرياضة العسكرية بعيد ميلاده الأربعين من يوم تأسيسه. وهذا قليل في الزمن طبعاً بالمقارنة مع بعض المنظمات الأخرى ، ولكن كم مسافة قطعت منذ 18 فبراير 1948 ونتائج مذهشة تحققت !

إنّ تاريخه المرتبط بالعديد من الدول المتفرقة في الأركان الأربعة من الكرة الأرضية ، فبالترامه وبتنظيم مباريات البطولة والاجتماعات والتربّصات ... أو بمشاركتها فقط كانت قد طبعت مرحلة من تطوره. إنّ جهودها وإعاناتها المقترنة قد أتاحت الفرصة للتغلب على الكثير من العقبات والوصول إلى قمم غير منتظرة. في الواقع ، بعد بداية كان فيها قليل من التردد ، ما فتىء السيزم تحت إصرار بعض الضباط الشبان وبمساندة خمس دول أوروبية مؤسّسة ، يتطوّر لكي يمتد حالياً إلى أربع قارّات : أفريقيا ، أمريكا ، آسيا ، أوروبا. وعلى ممرّ الأعوام ، التحقت بالمنظمة دول كثيرة أخرى لكي يصل عددها سنة 1988 إلى خمس وثمانين عضواً : وبشكل مواز مانفكت مظاهراته المشتملة على البطولة ، والتربصات واجتماعات أعضاء الإدارة تزداد حتى حققت في سنة 1987 رقماً قياسياً بمائة واحد عشر تنظيمًا.

بعد 40 سنة من النشاط ، اكتسب السيزم نهائياً حق المواطنين في ممارسة الرياضة . وقد كانت المقابلات التي يحضى بها لدى أكبر المسؤولين المدنيين والعسكريين أساساً لشهرته ونجاح بطولاته وأعماله .

مثل هذا النجاح أكيداً يحث على التفكير ، ولكن قبل كل شيء على التعبير عن الإعجاب الكبير بكل الذين جعلوا من السيزم ما هو عليه اليوم .



Major A. W. Thorburn (Sweden) – (1953-1956).
President during the period when the Council perfected its pentathlons.

Major A.W. Thorburn (Suède) – (1953-1956).
Président d'une époque où le Conseil met-tait au point ses pentathlons.

CISM'S 40 YEARS OF FRIENDSHIP THROUGH SPORT

This year the International Military Sports Council celebrates its 40th anniversary. Although this is not a long period compared to some other organisations, it is nevertheless true that CISM has gone a long way since its foundation on 18th February, 1948 - as its amazing evolution demonstrates !

Its history is linked to the numerous countries spread over the four corners of the globe which by their commitment, their organisation of championships, assemblies, clinics... or simply by their participation, have been instrumental in its development. Thanks to their combined efforts and performances, numerous obstacles have been cleared and seemingly difficult summits have been conquered. Indeed, after its somewhat shaky start, initiated by the five European founder countries and supported by the perseverance of a few young officers, CISM has constantly expanded its arena and is now active in four continents : Africa, Americas, Asia and Europe. Over the years, CISM membership has continued to swell and now stands at 85 member countries. At the same time, its programme of activities, which ranges from championships and clinics to meetings of the governing bodies, has been consistently following an upward trend, reaching the record figure of 111 events conducted in 1987.

After 40 years of activity, CISM has definitely a right to the recognition it has earned itself in the sports world. The underlying reason for its credibility with high civilian and military authorities can be attributed to the success of its championships and activities.

Such encouraging results warrant a moment's reflection but above all incite our immense admiration for all those who have made CISM what it is today.

- Lt-Colonel Genot (Ret.)
Member of the Editorial Committee
(written on the basis of CISM
Minutes and archives)
- Photos : CISM Archives
- Translation : F. M. Baker

1988 : CISM'S 40th ANNIVERSARY



Commandant H. Debrus (France) with the first Secretary General, Colonel M. Chomé (Belgium) laying a wreath at the Italian Monument (1951).

Le Commandant H. Debrus (France) et le premier Secrétaire Général, le Colonel M. Chomé (Belgique) déposent une gerbe au Monument italien (1951).

THE CREATION

The First World War taught soldiers the merits of sport as a **game**. Firstly for their amusement which developed into interest, the Belgians and French adopted the British "Games" and soon the Armed Forces of these three countries were challenging each other in sport. The Americans joining later contributed some of their traditional transatlantic sports disciplines. International military sport was born. It brought high-spirits, vivacity and cheerfulness to the troops returning from harassing periods in the trenches and war combat.

However, it was only in 1919 that the public discovered the First Interallied Games (1) organised by the American General John Pershing and held in the Joinville stadium which still bears his name.

The idea of staging international sports events re-surfaced 25 years later during the Second World War. The missions of the assault combat troopers, air pilots and marines demanded specific,

intensive training in which **physical training** became an all important integral part. In this way, long waiting periods before operations were largely devoted to maintaining and developing physical fitness. Games were played everywhere from training camps to airports and to dispersals and later to prison camps and rehabilitation units. So in England, in continental Europe, North Africa and the beaches of the Pacific, they brought cheerfulness and relaxation to booster morale and, acting as an incentive, also generated hope for fraternity in regained peace.

At the end of 1945, another American General Joseph Mac Narney, revived General John Pershings' concept and established contact through sport between the allied forces. He took the initiative of convening an assembly of military sports leaders in Frankfurt-am-Main on 6th February, 1946. During this assembly, the Allied Forces Sports Council - AFSC - was founded with the purpose of promoting and coordinating competitions between allied troops. Under the presidency of Colonel Hoy (United States), it grouped together delegates from Belgium, the United States, France, Great Britain, the Netherlands, Poland, Czechoslovakia and the Soviet Union. Shortly afterwards the first concrete programme was initiated involving also participation by other countries such as Denmark, the Grand Duché of Luxembourg, Norway, Sweden and even Egypt. Track & field competitions were staged in the famous olympic stadium of Berlin during which the sole contender for Czechoslovakia, Emile Zatopek, clocked up 14'32" in the 5000 metres. As he arrived at the last minute on his motorcycle, the start of the race was delayed so that he could take part! Other towns such as Nuremberg, Hannover, Baden Baden, Brussels, Ostend... played host to military championships subsequently.

In spite of the promising beginnings (2) clouds were gathering between the East and West and the arising cold war in international relations prompted the withdrawal in June 1947 of the United States, quickly followed by Great Britain on economic grounds. Early in the month of August, the USSR followed suit as did Poland and Czechoslovakia.



Air Commodore M.M. Piracha (Pakistan) - (1967-1968). Spokesman well-heeded and respected by many young countries which in CISM found the solutions to their sports development problems and their keenness to progress.

Air-Commodore M.M.-Piracha (Pakistan) - (1967-1968). Porte parole écouté et respecté par de nombreux jeunes pays qui trouvent dans le CISM les réponses à leurs problèmes de développement sportif et à leurs vifs désirs de progresser.

(1) The English, Belgian and French kept the legacy of these Games going by having the word "Friendship" engraved on the base of the Kentish Challenge for which military football teams competed in friendly matches every year up to 1986.

(2) 11 competitions were organised by the AFSC (track & field : 2, cross country 1, swimming : 2, boxing : 1, fencing : 2, football : 2, military pentathlon : 1)

La consternation régna parmi les délégués des autres pays ; à peine portée sur les fonts baptismaux, la grande idée vacillait... C'est alors que sous l'impulsion de la France et de son représentant, le Commandant Henri Debrus, cinq pays allaient prendre le relais et recréer une nouvelle association.

En effet, les 16, 17 et 18 février 1948, au cours du 2ème championnat d'escrime à Nice (France) encore organisé sous les auspices du CSFA, les délégués de six pays réunis dans le Palais de la Méditerranée, confrontèrent leurs idées et décidèrent de créer une nouvelle institution qu'ils dénommèrent le Conseil International du Sport Militaire. A l'issue des travaux, cinq pays (1), la Belgique, le Danemark, la France, le Luxembourg et les Pays-Bas signèrent le procès-verbal de la réunion ce qui plus tard devrait leur valoir le titre de **Nations Fondatrices**.

Le texte officiel de la décision prise par les délégués fut libellé comme suit :

« Le Conseil des Sports des Forces Alliées décide à l'unanimité de se transformer en Conseil International du Sport Militaire dont les nations membres du CSFA feront partie de droit à moins qu'elles n'en décident autrement et qui sera ouvert progressivement à toutes les autres nations ».

Bien que le procès-verbal fût adopté par les représentants de cinq pays, il fallait encore obtenir l'accord de leurs gouvernements. Les délégués de la France proposèrent de réunir en septembre à Vichy (France) une assemblée constituante, alors que les principaux promoteurs, H. Debrus et E. Petit, ne disposaient d'aucun crédit



Les délégués à la 11ème Assemblée Générale à Cannes (France) en 1957.
The delegates at the 11th General Assembly in Cannes (France) in 1957.

nécessaire pour lancer une telle opération. Et pourtant, grâce au soutien financier de la ville de Vichy, les cinq membres se retrouvèrent six mois plus tard dans la célèbre ville d'eau et leur satisfaction fut grande de pouvoir saluer la présence de la Suède.

L'organisation, conçue à Nice, enregistrera son acte de naissance officiel à Vichy au cours de cette première Assemblée Générale constituante placée sous la présidence du Général Chassin (France) dont l'aide, pour la France, avait été déterminante. Le Commandant Henri Debrus qui

avait dirigé les travaux de l'Assemblée fut élu à la Présidence et le Colonel M. Chomé (Belgique) au poste de Secrétaire Général.

Modeste dans ses débuts, le CISM obtiendra bientôt l'adhésion de nouveaux membres (la Suède, l'Italie et la Turquie en 1949, la Grèce et l'Argentine en 1950) séduits par les idées des pionniers et la mise sur pied d'un calendrier cohérent de compétitions sportives.

Comme l'a écrit à l'époque le premier président, les promoteurs définirent leurs objectifs en ces termes :

« En créant le CISM, les officiers fondateurs se fixaient comme objectif l'Amitié, comme lois l'Honneur, la Courtoisie et le Désintéressement. Ils souhaitaient, par ce moyen incomparable qu'est le sport, créer des occasions de permettre aux jeunes militaires de tous les pays de fraterniser plusieurs fois par an, de susciter entre eux une saine et loyale émulation pour les amener à vivre dans un même idéal de camaraderie, de compréhension mutuelle, d'amour de son pays et du respect de celui des autres... »



Brigadier-général R. Hatch (USA) - (1961-1967).
Sous sa présidence, le CISM s'implante définitivement en Amérique Latine, en Afrique et en Extrême-Orient. Il ne cesse d'affirmer : « Le principal acteur des compétitions sportives est l'athlète. Tous nos soucis, tous nos efforts doivent tendre à l'améliorer techniquement et mentalement ».

Brigadier General R. Hatch (USA) - (1961-1967).
Under his presidency, CISM established itself in Latin America, Africa and the Far East. He relentlessly affirmed that "That main actor of sports competitions is the athlete. Our concern and all our efforts must converge towards a technical and mental improvement."

(1) Participèrent aux travaux : pour la Belgique, le Major BEM Fraeys, le Commandant R. Pairen et le Lieutenant R. Mollet ; pour le Danemark, le Colonel Hemmingsen, le Commander A. Palsgaard et le Capitaine J.P. Jorgensen ; pour la France, le Commandant H. Debrus, le Capitaine E. Petit et le Lieutenant C. André ; pour le Luxembourg, le Colonel A. Ginter et le Lieutenant H. Fischbach ; pour les Pays-Bas, le Major J.A.G. de Leeuw et le Capitaine B. Verschuur ; pour la Norvège, le Colonel V. Ebbesen et le Major T. Ekern. Les officiers norvégiens ne ratifièrent pas le procès-verbal.

With a sense of loss, the remaining representation realised that, all too soon after its formulation, a great concept was about to collapse... In the event, five countries lead by France and its representative, Commandant Henri Debrus, took over and founded a new association.

It was during the 2nd fencing championship organised under the auspices of the AFSC in Nice (France) on 16th, 17th and 18th February, 1948 that six countries gathered in the Palais de la Méditerranée, compared ideas and decided to create a new institution called the International Military Sports Council. At the end of the proceedings, five of the countries (1) : Belgium, Denmark, France, Luxembourg and the Netherlands signed the Minutes of the meeting which later gave them the title of **Founder Nations**.

The official text of the decision taken by the delegates reads as follows :

The Allied Forces Sports Council unanimously decides to transform itself into the International Military Sports Council to which all member Nations of the AFSC have the right of admittance, unless otherwise decided, and will be open progressively to all other Nations.

Although the Minutes were adopted by the representation of the five countries, it was still necessary to obtain the agreement of their governments. The French delegates suggested a Constituent Assembly be convened under the presidency of General Chassin (France) whose assistance for France was determining. Commandant Henri Debrus who had directed the Assembly proceedings was elected to the presidency and Colonel M. Chomé (Belgium) to the function of Secretary General.

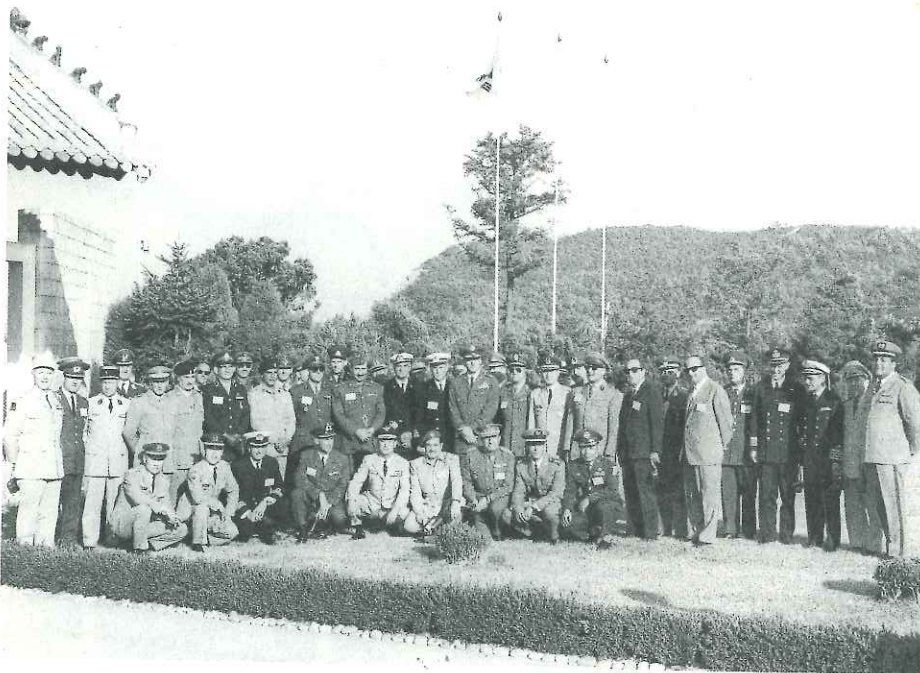
From its modest beginnings, CISM quickly stepped up its membership when, seduced by the ideas of the pioneers and the establishment of a coherent calendar of sports competitions, Sweden, Italy and Turkey joined in 1949 and Greece and Argentina in 1950.

LES BUTS

- Encourager les activités physiques et sportives militaires de toutes les façons qui semblent opportunes
- Développer les relations amicales entre les Forces Armées des nations membres
- Développer une aide mutuelle technique
- Contribuer au développement équilibré et harmonieux de la jeunesse
- Contribuer à l'effort mondial en faveur de la paix universelle.

THE AIMS

- To encourage military physical training and sports activities in every appropriate way ;
- To develop friendly relations between the Armed Forces of the member nations ;
- To develop mutual technical assistance ;
- To contribute towards a progressive, balanced development of youth ;
- To contribute towards the world-wide effort for universal peace.



Séoul (R. Corée) en 1966. Les membres de la 21ème Assemblée Générale.
Seoul (Korea, R.) in 1966 – CISM delegates at the 21st General Assembly.

LE SPORT EST LA PAIX

LE SPORT

EST LE CONTRAIRE DE LA GUERRE

LE SPORT EST INTERNATIONAL

LE SPORT RAPPROCHE

LES NATIONS.

Jean Giraudoux.

(1) The following officers were present : for Belgium : Major Fraeys, psc., Commandant R. Pairen and Lieutenant R. Mollet ; for Denmark : Colonel Hemmingsen, Commander A. Palsgaard and Captain J.P. Jorgensen ; for France : Commandant H. Debrus, Captain E. Petit and Lieutenant C. André ; for Luxembourg : Colonel A. Ginther and Lieutenant H. Fischbach ; for Netherlands : Major J. A. G. de Leeuw and Captain B. Verschuur ; for Norway : Colonel V. Ebbesen and Major T. Ekern. The Norwegian officers did not ratify the Minutes.

LA CREACION

La Primera Guerra Mundial había revelado a los militares las ventajas del deporte practicado como juego. Primero divertidos, luego interesados, los Belgas y los Franceses habían adoptado los juegos británicos. Pronto, los ejércitos de estos tres países se lanzaron desafíos deportivos; poco tiempo después los Norteamericanos se juntaron a ellos aportando sus tradiciones deportivas de al otro lado del Atlántico. Había nacido el deporte militar internacional, fuente de contactos fraternales y recreativos. Restituía entusiasmo, vivacidad y alegría a los combatientes que descansaban atrás y que estaban abrumados por las largas estancias en las trincheras y por los combates sangrientos.

Sin embargo fue necesario esperar hasta 1919 para que se descubra por el público en general en el transcurso de los Primeros Juegos Interaliados creados por el General norteamericano John Pershing y organizados en Francia, en Joinville, en el estadio que lleva aún su nombre.

La idea de organizar competiciones deportivas internacionales apareció de nuevo 25 años más tarde, durante la Segunda Guerra Mundial. Las misiones confiadas a los combatientes de tropas de asalto, a los aviadores y a los marineros exigían un entrenamiento específico e intensivo en el cual la educación física cobraba cada vez más importancia. En los campos de entrenamiento, en los aeródromos y más tarde en los campos de prisioneros y en las instituciones de convalecencia, se organizaron encuentros deportivos que no sólo aportaron la animación y la tranquilidad necesarias para mantener la moral alta y estimular el esfuerzo, sino que dieron la esperanza de una fraternidad en la paz recobrada.

A fines de 1945, el General Joseph Mac Narney, norteamericano también, renovando la idea del General John Pershing, se esforzó por establecer contactos de carácter deportivo entre las Fuerzas Aliadas y tomó la iniciativa de convocar una asamblea de dirigentes en deportes militares en Francfort del Main el 6 de febrero de 1946. Durante esta Asamblea, se creó el Consejo Deportivo de las Fuerzas Aliadas ("Allied Forces Sports Council") con el fin de estimular y de coordinar las competiciones entre las tropas aliadas. Reagrupó a delegados de Bélgica, de los Estados Unidos, de Francia, de Gran Bretaña, de los Países Bajos, de Polonia, de Checoslovaquia y de Rusia, bajo la presidencia del Coronel Hoy (Estados Unidos). Entonces rápidamente nacieron las primeras realizaciones concretas en las cuales participaron otros países como Dinamarca, Luxemburgo, Noruega, Suecia e incluso Egipto. Berlín, Nuremberg, Hannóver, Baden Baden, Bruselas, Ostende,... vieron el desarrollo de los primeros campeonatos militares.

A pesar de principios esperanzadores, la tensión creciente entre el Este y el Oeste provocó la dimisión de varias naciones. La consternación reinó entre los delegados de los otros países; apenas nacida, la gran idea decaía. Fue entonces que bajo el impulso de Francia y de su representante, el Comandante Henri Debrus, cinco países tomaron el relevo y crearon una nueva asociación.

En efecto, los 16, 17 y 18 de febrero de 1948, durante el 2º campeonato de esgrima en Niza (Francia), que fue aún organizado bajo los auspicios del Consejo Deportivo de las Fuerzas Aliadas, los delegados de seis países se reunieron en el Palacio del Mediterráneo, confrontaron sus ideas y decidieron crear una nueva institución que llamaron el Consejo Internacional del Deporte Militar (CISM). Al final de los trabajos, cinco países (Bélgica, Dinamarca, Francia, Luxemburgo y Países Bajos) firmaron las actas de la reunión.

Esta organización, que había sido concebida en Niza, registró su acto oficial de creación en Vichy en septiembre del mismo año durante la primera Asamblea General constituyente presidida por el General Chassin (Francia) cuya ayuda había sido determinante para Francia. El Comandante Henri Debrus, que había dirigido los trabajos de la Asamblea, fue elegido a la presidencia y el Coronel M. Chomé (Bélgica) fue elegido al cargo de Secretario General.

Modesto en el principio, el CISM pronto conseguirá la adhesión de nuevos países miembros (de Italia y de Turquía en 1949, de Grecia y de Argentina en 1950) seducidos con las ideas de los precursores y el establecimiento de un calendario coherente de competiciones deportivas.



San Francisco (USA) 1976 - the 31st General Assembly.

San Francisco (USA) 1976. La 31ème Assemblée Générale.



1958 - Bruxelles (Belgique) - 12ème AG. Le représentant belge, le Lieutenant-Colonel Wendelen, qui durant les premières années de CISM a été un membre très actif.

1958 - Brussels (Belgium) - 12th General Assembly. The Belgian representative, Lieutenant-Colonel Wendelen who was highly active in CISM affairs in its early years.

التأسيس



Général-Major K.G. Wickham (USA) - (1969-1971).

Second président du CISM de nationalité américaine, a favorisé son expansion.

Major General K.G. Wickham (USA) - (1969-1971).

Second CISM President from America encouraged its expansion.



Contre-Amiral A. Massarini (Italie) - (1971-1979).

Pendant huit ans, le sixième président du CISM poursuit activement l'ouverture vers l'Afrique, l'installation des Offices de Liaison. Il est le promoteur de la décentralisation dans l'unité.

Rear-Admiral A. Massarini (Italy) - (1971-1979).

In office for eight years, the sixth President actively pursued the CISM opening towards Africa, with the setting up of Liaison Offices. He is the originator of the concept of decentralisation in unity.

لقد أوحى الحرب العالمية الأولى المحاسن التي توفرها الرياضة الممارسة للعسكريين كلعبة. اتخذها البلجيكيون والفرنسيون في الأوّل للتسلية، ثم اهتموا بها بعد ذلك وكانوا قد تبّنوا الألعاب البريطانية المسماة بالـ (Games)؛ سريعاً انطلقت جيوش هؤلاء الدول الثلاثة إلى المسابقات الرياضية، فالتحق بهم الأمريكيون بعد بعض الوقت حاملين معهم التقاليد الرياضية لما وراء المحيط. وُلدت الرياضة العسكرية العالمية لتكون منبعا للاتصالات الاخوية والمسلية ولتعيد النشاط والحيوية والبهجة إلى المحاربين المستريحين في الوري والمنهكين من جرّاء الإقامات الممتدة في الخنادق ومن جرّاء المعارك الدامية.

ولكي يقع اكتشافها من طرف الجمهور الكبير وجب الانتظار حتى 1919 بمناسبة الألعاب الأولى بين الحلفاء التي وضع قواعدها الجنرال الأمريكي جون بيرشغ والتتي دارت بفرنسا بمدينة جوانفيل بالمعرب الذي يحمل اسمه إلى الآن.

وبعد 25 سنة، تظهر، خلال الحرب العالمية الثانية، فكرة تنظيم مباريات رياضية عالمية من جديد. إنّ المهمات المسندة إلى المقاتلين بفرق التدخل السريع، إلى الطيارين والبحارة تستوجب تمريناً معيّنًا ومكتفياً حيث تأخذ الرياضة البدنية النصيب الوافر والمهم. زيادة على ذلك، فإن فترات الانتظار الطويلة قبل مباشرة العمل، تُكرّس في أغلبها إلى تطوير وصيانة الحالة البدنية. تُنظم المقابلات الرياضية في معسكرات المساجين وفي دور النقاها.

تحمل هذه المقابلات المرح والانبساط الكافيين للحفاظ على معنويات عالية وتنشيط الأعضاء، وهي تعطي أيضاً الأمل للمتعبة في السلام المسترّة.

في نهاية 1945، قام الجنرال جوزيف ماك نارني، أمريكي هو أيضاً، آخذاً بفكرة الجنرال جون بيرشغ، بمجهود كبير لإقامة اتصالات ذات طابع رياضي بين قوات الحلفاء وبادرتوجيه الدعوة يوم 6 فبراير 1946 بفرانكفورت - أم - مان، لحضور اجتماع مديري الرياضة العسكرية. وفي الاثناء تمّ إنشاء مجلس الرياضات لقوات الحلفاء (السسفا). وقد حضر هذا الاجتماع الذي رأسه العقيد هواي (الولايات المتحدة)، ممثلون عن بلجيكا، الولايات المتحدة، فرنسا، تشيكوسلوفاكيا وعن الاتحاد السوفياتي. وبسرعة برزت إلى الوجود أولى الانجازات المموسة التي شاركت فيها دول أخرى مثل الدانمارك، اللوكسمبورغ، النرويج، السويد وحتى مصر. وشهدت كل من برلين، نورمبرغ، هانوفر، بادن بادن، بروكسل، أسطاند... مباريات البطولة العسكرية.

رغم البداية المشجعة، فقد دفع التوتر المتزايد بين الشرق والغرب العديد من الدول إلى الانسحاب. فعَمّ الاندهال ممثلي الدول الأخرى؛ وما كاد يستقر حتى لمعت الفكرة الكبيرة... عندئذ وبدفع من فرنسا ومن ممثليها الأمر هنري دبروس، خمس دول تستلم الشعلة وتؤسس جمعية جديدة.

وبالفعل، في 16، 17 و 18 فبراير 1948، أثناء البطولة الثانية لألعاب المسابقة في نيس بفرنسا التي نظمتها «السسفا» أيضاً، ناقش ممثلوا الدول الستة المجتمعين بقصر البحر الأبيض المتوسط أفكار بعضهم البعض وقرروا إنشاء مؤسسة جديدة سموها فيما بعد «المجلس العالمي للرياضة العسكرية». وفي ختام الأعمال وقّعت المحضر الرسمي للاجتماع خمس دول هي: بلجيكا، الدانمارك، فرنسا، اللوكسمبورغ وهولندا.

سجلت المنظمة التي وقع تصورها بنيس ميلادها الرسمي في سبتمبر من نفس السنة أثناء الجلسة العامة الأولى للاعضاء المؤسسين برئاسة الجنرال شاسن (فرنسا) الذي كانت إعانته لفرنسا حاسمة. وقد انتخب خلالها الأمر هنري دبروس الذي أدار أعمال الجلسة رئيساً والعقيد م. شومي (بلجيكا) كاتباً عاماً.

رغم البداية المتواضعة فقد كسب السيزم في وقت مبكر انضمام أعضاء جدد (إيطاليا وتركيا سنة 1949، اليونان والأرجنتين سنة 1950) أعجبوا بأفكار هؤلاء الرواد وبالرزمة المحكمة التي تمّ وضعها للمباريات الرياضية.

L'un des faits marquants des débuts de la vie du CISM fut sans conteste son envol rapide dans les années '50 ; des 5 nations fondatrices en 1948, le nombre d'adhérents passa à 23 en 1958. Cette première progression spectaculaire fut provoquée par l'enthousiasme, l'application sans défaillance des organes de direction et par le nombre croissant d'activités organisées et révélées au grand public par la presse sportive mondiale.

La création d'un organisme tel que le CISM répondait à une volonté d'unir dans l'**Amitié par le sport** des hommes dont la mission essentielle était d'être garants de la paix.

Le vif intérêt que témoignèrent les chefs d'état, en patronnant les championnats et en assistant aux cérémonies, contribua de façon déterminante à soutenir la promotion des principes mêmes du mouvement.

L'expansion au cours des années '60 et '70, quant à elle, trouva une raison supplémentaire par l'accession à l'indépendance de nombreux pays qui souhaitèrent affirmer leur identité et, bien souvent dépourvus de structures et de cadres sportifs,

bénéficier d'un soutien et d'une coopération technique efficaces.

Pour faire face à cette extraordinaire expansion, les structures et les procédés de travail du Conseil évoluèrent. Comme nous le montre l'organigramme, l'autorité suprême est l'Assemblée Générale (AG). Composée des délégations de tous les pays membres, elle se réunit annuellement en session ordinaire. C'est au cours de ces assemblées que les décisions sont prises, les calendriers et projets adoptés, le budget voté et les élections statutaires effectuées. Au cours des votes qui interviennent, chaque pays dispose d'une voix.

L'Assemblée Générale élit en son sein un Comité Exécutif (CE) de quatorze membres (un président, un vice-président par continent et neuf membres). Ce comité est l'organe d'exécution des décisions prises par l'Assemblée, il se réunit deux fois par an ; ses membres sont élus pour quatre ans.

L'organe permanent d'exécution est toutefois le Secrétariat Général Permanent installé à Bruxelles et ayant à sa tête un Secrétaire Général également élu par l'Assemblée Générale.

Les Commissions Permanentes (CP) ont la responsabilité de présenter au Comité Exécutif et à l'Assemblée Générale des études et des projets dans les domaines de l'expansion, des statuts, règlement des procédures et discipline, du calendrier et de la promotion des sports, des règlements sportifs, de l'information, des finances et du partenariat.

L'Organisation, en voulant devenir universelle, dut adapter ses structures au nombre croissant des pays membres et surtout à leur diversité et à leur éloignement. A cette fin, des Offices de Liaison conçus initialement pour établir une coordination au sein de chaque zone devinrent les éléments essentiels d'une véritable décentralisation inspirée par le concept de la **décentralisation dans l'unité**.

Ces Offices de Liaison au nombre de 4 en 1968, 9 en 1975 et 13 actuellement, dirigés par une cellule de direction ont pour tâches principales d'organiser au sein de leur région des compétitions, des championnats et des stages et de prendre toutes les mesures de coordination qui s'imposent telles que le transport groupé d'équipes par avion militaire ou civil.

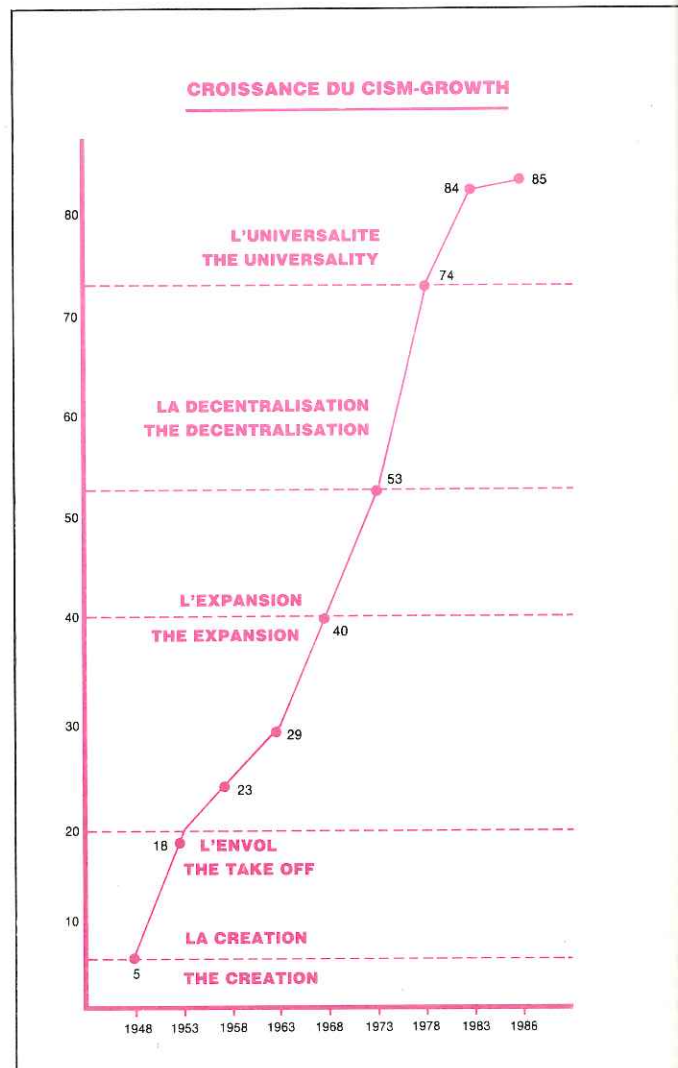


Des cérémonies d'ouverture organisées avec faste. Bruxelles (Belgique) 1962 - Pentathlon militaire.

Magnificent opening ceremonies Brussels (Belgium) 1962 - Military Pentathlon.

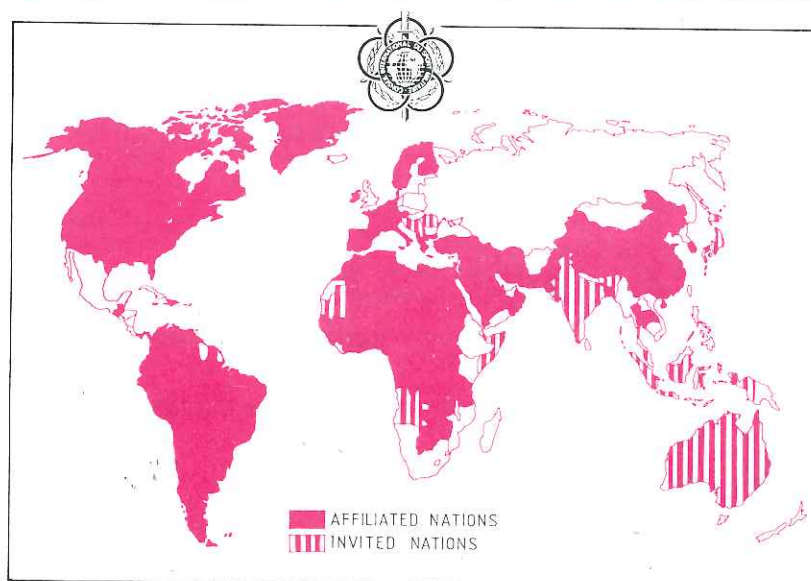


Friendship through Sport. L'Amitié par le sport.



LES PAYS MEMBRES – THE MEMBER COUNTRIES

Année Year	EUROPE	AMERIQUE-AMERICA	AFRIQUE-AFRICA	ASIE-ASIA	Total
1948	BELGIQUE-DENMARK FRANCE-NETHERLANDS LUXEMBOURG				5
1953	SPAIN-GREECE ITALIE-NORWAY SWEDEN-TURKEY	ARGENTINA-USA	EGYPT	LIBAN-SYRIA PAKISTAN-IRAQ	18
1958	AUSTRIA-PORTUGAL	BRAZIL		KOREA R.-IRAN	23
1963	GERMANY F.R.	MEXICO (1959-1987) PERU	MAROC-SUDAN TUNISIE		29
1968	FINLAND-IRELAND SUISSE		COTE D'IVOIRE ALGERIE ETHIOPIA (1967-1982)	JORDAN-KUWAIT THAILAND-PHILIPPINES (1966-1982) VIETNAM (1966-1976)	40
1973		CHILE-COLOMBIA	BURUNDI-CAMEROUN GHANA-CONGO-LIBYA NIGERIA-RWANDA TOGO-ZAÏRE	BAHRAIN-UNITED ARAB EMIRATES	53
1978		ECUADOR-GUATEMALA SURINAM-URUGUAY VENEZUELA	R. CENTRAFRIQUE BURKINA-FASO-MALI NIGER-GABON SENEGAL-TCHAD ZAMBIA-KENYA SIERRA-LEONE (1979-1982)	QATAR-OMAN YEMEN-SAUDI ARABIA SINGAPORE (1976-1986) CHINA P.R. BANGLADESH	74
1983		DOMINICAN R. BOLIVIA-JAMAICA PANAMA-PARAGUAY HAÏTI	BENIN-GAMBIA TANZANIA-DJIBOUTI UGANDA-ZIMBABWE GUINEE R.		84
1988		CANADA	BOTSWANA GUINEE EQUATORIALE		85 (1)



(1) A ce nombre déjà impressionnant, nous devons ajouter 17 nations invitées et dont plusieurs participent régulièrement à des championnats comme pays invités.

(1) To this already striking number, 17 invited nations are added, several of which have participated regularly in championships as invited countries.

HACIA LA UNIVERSALIDAD Y LA DESCENTRALIZACION EN LA UNIDAD

Uno de los hechos notables en el principio de la vida del CISM fue sin duda alguna su rápido arranque en los años 50. De 5 naciones en 1948, el número de miembros pasó a 23 en 1958. Esta primera progresión espectacular fue provocada por el entusiasmo, el empeño constante de los órganos de dirección y por el número creciente de actividades organizadas y reveladas al público en general por la prensa deportiva mundial.

El gran interés que los jefes de estado manifestaron por el CISM, patrocinando los campeonatos y concurriendo a las ceremonias, contribuyó de manera determinante en la promoción de su filosofía **"LA AMISTAD POR EL DEPORTE"**.

La expansión en el transcurso de los años 60 y 70 fue favorecida por la adhesión a la independencia de varios países que, muchas veces privados de estructuras y de dirigentes deportivos, quisieron así afirmar su identidad y sacar provecho de un apoyo y de una cooperación técnica eficaz.

Las estructuras y los métodos de trabajo de la organización han evolucionado para hacer frente a esta expansión extraordinaria. Al querer convertirse en una organización universal, el CISM tuvo que adaptar sus estructuras en función del número creciente de países miembros y sobre todo de su diversidad y de la distancia entre ellos.

Con este fin se crearon oficinas de enlace, concebidas inicialmente para establecer una coordinación en cada zona, y que se transformaron posteriormente en elementos esenciales de una verdadera descentralización inspirada en el concepto de la **DESCENTRALIZACION EN LA UNIDAD**.



Athletisme – Track & Field.
1953 – Bruxelles (Belgique).

REPARTITION DES PAYS MEMBRES DANS LES 13 OFFICES DE LIAISON

BREAKDOWN OF MEMBER COUNTRIES PER LIAISON OFFICE

O.L./L.O. N° 1 : POUR L'AMERIQUE DU SUD/FOR SOUTH AMERICA

· Argentina, Bolivia, **Brazil**, Chile, Colombia, Ecuador, Peru, Paraguay, Uruguay.

O.L./L.O. N° 2 : POUR L'AFRIQUE DU NORD/FOR NORTH AFRICA

· Algérie, Egypt, Libya, Maroc, Sudan, Tunisie.

O.L./L.O. N° 3 : POUR LE MOYEN ORIENT/FOR THE MIDDLE EAST

· Saudi Arabia, Bahrain, United Arab Emirates, Iraq, Jordan, **Kuwait**, Liban, Oman, Qatar, Syria, North Yemen.

O.L./L.O. N° 4 : POUR L'EXTREME ORIENT/FOR THE FAR EAST

· Korea.

O.L./L.O. N° 5 : POUR LE SUD-EST ASIATIQUE/FOR SOUTH-EAST ASIA

· Bangladesh, P.R. of China, Thailand. (Inactif – Inactive)

O.L./L.O. N° 6 : POUR L'AFRIQUE CENTRALE/FOR CENTRAL AFRICA

· Burundi, Cameroun, Centrafrique, Congo (R.P.), Guinée Equatoriale, Gabon, Rwanda, Tchad, **Zaire**.

O.L./L.O. N° 7 : POUR L'AFRIQUE OCCIDENTALE/FOR WEST AFRICA

· Bénin, Burkina-Faso, Côte d'Ivoire, Gambia, Ghana, Guinée R., Mali, Niger, **Nigeria**, Sénégal, Sierra Leone, Togo.

O.L./L.O. N° 8 : POUR L'ASIE DU CENTRE ET DU SUD/FOR CENTRAL AND SOUTH ASIA

· Iran, Pakistan.

O.L./L.O. N° 9 : POUR L'AMERIQUE CENTRALE ET LES CARAÏBES/FOR CENTRAL AMERICA AND THE CARIBBEAN

· Dominican Republic, Guatemala, Haïti, Jamaica, Panama, Surinam, Venezuela.

O.L./L.O. N° 10 : POUR L'AMERIQUE DU NORD/FOR NORTH AMERICA

· Canada, **U.S.A.**

O.L./L.O. N° 11 : POUR L'EUROPE DU NORD/FOR NORTH EUROPE

· Germany, F.R., Austria, Denmark, Finland, Ireland, Norway, Netherlands, Sweden, Suisse.

O.L./L.O. N° 12 : POUR L'EUROPE DU SUD/FOR SOUTH EUROPE

· Belgique, Spain, France, Greece, **Italie**, Luxembourg, Portugal, Turkey.

O.L./L.O. N° 13 : POUR L'AFRIQUE DE L'EST/FOR EAST AFRICA

· Botswana, Djibouti, Uganda, Tanzania, **Zambia**, Zimbabwe.

One of the early milestones in the life of CISM was without doubt its rapid take off in the fifties which saw the five founder nations of 1948 become 23 affiliate member countries in 1958. This first spectacular expansion was the result of enthusiasm, the relentless work of the governing bodies and the increasing number of activities taking place with press coverage for the public at large.

The creation of an organisation such as CISM was linked to the will to unite, within the framework of **friendship through sport**, men whose prime mission was to uphold peace.

The sincere interest on the part of Heads of State, who, by their patronage of championships and their attendance at CISM ceremonies, contributed to the promotion of the very principles of the movement.

In the sixties and seventies, expansion was further increased by the many newly independent countries which sought to affirm their identity and for many, which lacked structures and sports officials, to receive efficient support and technical cooperation.

The Council changed its structures and working procedures to take account of this extraordinary expansion. As indicated in the chart above, the supreme authority of CISM is the General Assembly (GA). Composed of the delegations of all member countries, it holds one annual ordinary meeting during which the Council's decisions are made, its calendars and projects approved, the budget is voted on and statutory elections are held. For all ballots, each affiliated member country present is entitled to one vote.

Within itself, the General Assembly elects an Executive Committee (EC) composed of 14 members (one president, a vice-president for each continent and nine members). This committee meets twice a year and ensures the enforcement of the General Assembly's decisions. Its members are elected for a period of four years.

The permanent executive body which assures the management of CISM however is the Permanent General Secretariat located in Brussels, which is headed by the Secretary General who is also elected to office by the General Assembly.

The Permanent Commissions (PC) are responsible for the presentation to the Executive Committee and General Assembly of surveys and projects in the following sectors: expansion, statutes/regulations of procedure & discipline, calendar & sports promotion, sports regulations, information, finance and partnership.

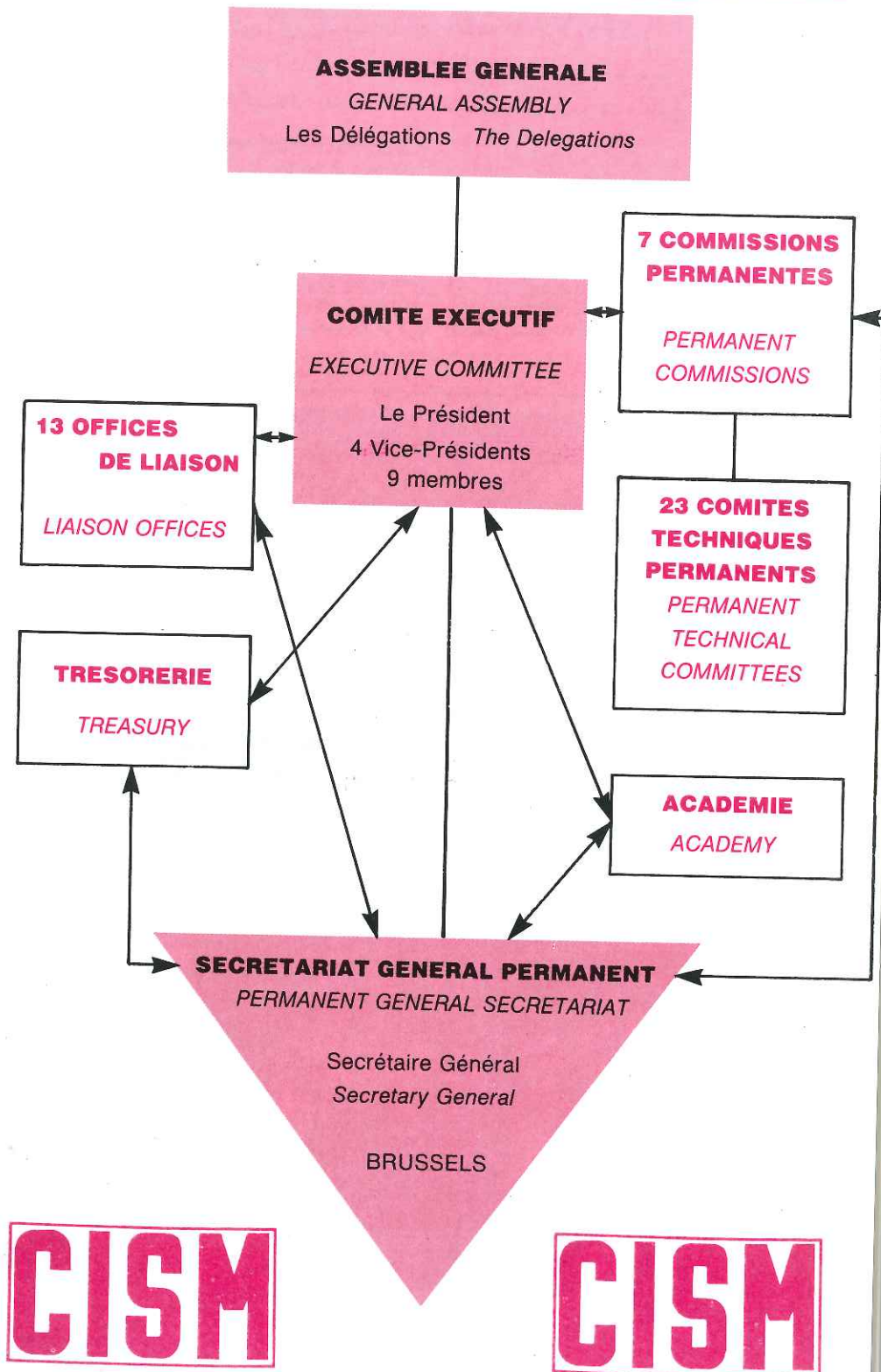
Its quest for universality induced the organisation to adapt its structures to cater for the ever increasing number of its

member countries and above all their diversity and geographical distances. For this purpose, Liaison Offices, conceived initially to establish coordination within each zone, became vital components of a complete decentralisation of management inspired by the concept of

Decentralisation in unity

The Liaison Offices, which numbered 4

in 1968 and 9 in 1975, have risen to 13 today. They are directed by a management unit whose main mission is to organise regional competitions, championships and clinics and to ensure any coordination required such as arrangements for group travel with military aircraft or civilian airlines.



نحو العالمية واللامركزية في نطاق الوحدة

من الأحداث التي طبعت بداية حياة السيزم في الخمسينات كانت بدون نزاع هذه الانطلاقة السريعة ؛ فقد وصل عدد المشاركين من 5 دول في 1948 الى 23 دولة في 1958. لهذا التطور الاولي المذهل أسباب كثيرة منها : الطموح ، التنفيذ بدون عجز ولا خلل والعدد المتزايد للنشاطات التي اكتشفها الجمهور من خلال الصحافة الرياضية الدولية .

إن الاهتمام الكبير الذي يوليه رؤساء الحكومات ، باحتضانهم دورات البطولة وإشرافهم على الحفلات ، ساعد بصفة حاسمة في دعم مبدأ فلسفته الصداقة عبر الرياضة .

كان للتوسع الذي اكتسبه المجلس خلال الستينات والسبعينات سبب إضافي ألا وهو ارتفاع العديد من الدول إلى الاستقلال . فأرادت هذه الدول أن تعبر عن هويتها وتحضى بتأييد وتعاون فني فعال خاصة وهي في الغالب محرومة من هياكل وأطر رياضية .

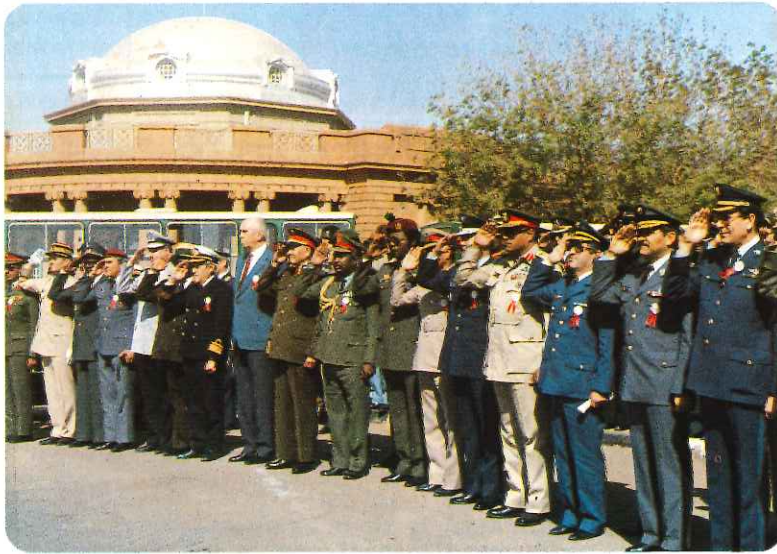
ولواجهة هذا التوسع الخارق للعادة وقع التطوير في هياكل ووسائل عمل المجلس . إن المنظمة وهي تريد أن تكون عالمية ، كان من الضروري أن يتكيف بناءها مع العدد المتزايد للدول الأعضاء وخاصة مع تنوعها وابتعادها عن بعضها .

لهذه الغاية ، أصبحت مصالح الربط التي وقع تكوينها من البداية للتنسيق في وسط كل منطقة ، العناصر الأساسية للامركزية الحقيقية المستوحاة من تصور اللامركزية في نطاق الوحدة .



Major General M.S. Mokaddem (Tunisia) - (1979-1986). First President from the African continent during whose presidency CISM saw the development of the PTCs and the first women's events in CISM championships.

Major-Général M.S. Mokaddem (Tunisie) - (1979-1986). Premier président africain, le CISM a connu sous sa présidence l'épanouissement des CTP et la participation féminine aux championnats du CISM.



Khartoum (Soudan) 1986. La 41ème Assemblée Générale
Khartoum (Sudan) 1986 - The 41st General Assembly



1984 - Tunis (Tunisia) - Members of the Executive Committee in the company of H.E. Shaheddine Baly, Minister of Defence.

1984 - Tunis (Tunisie) - Les membres du Comité Exécutif en compagnie de S.E. Slaheddine Baly, Ministre de la Défense Nationale.



Souhaitant encourager au sein des armées l'entraînement physique et sportif de toutes les façons opportunes et désirant participer activement au développement équilibré et harmonieux de la jeunesse, le CISM se devait de ne pas se limiter exclusivement à l'organisation de compétitions. Déjà en 1951, sous l'impulsion de Raoul Mollet et d'Edmond Petit, le Conseil décida de consacrer une plus grande part de ses activités aux problèmes de l'entraînement physique. Cette orientation se traduira, dans un premier temps, par l'organisation de journées d'études et de stages qui vont donner lieu à des confrontations fructueuses.

Pour parfaire cet objectif, le Secrétaire Général, Raoul Mollet fut chargé, à l'issue d'un stage organisé à Formia (Italie) en 1957, d'établir un projet pour la création d'une Académie. Il le présenta la même année devant l'Assemblée Générale réunie à Cannes, où il fut adopté le 8 septembre.

L'Académie du CISM est une institution à la fois scientifique et pédagogique. Elle se consacre à l'étude de problèmes relatifs à l'entraînement physique comme les méthodes, les techniques, la documentation, la médecine sportive et la lutte contre le dopage. Parallèlement à cela, elle organise des stages afin de tester la valeur pratique des conclusions théoriques.

A cette double mission est venue s'ajouter celle d'offrir une coopération technique efficace aux pays dont les structures sportives et l'encadrement sont insuffisants.

Son programme comprend donc :

- l'élaboration de brochures techniques traitant de problèmes actuels tels que les tendances nouvelles sur le plan de la médecine sportive et les conceptions en matière d'entraînement ;

- l'organisation de stages et de journées d'étude dans le but d'améliorer les performances des athlètes de haut niveau, de promouvoir la compétence d'instructeurs ou d'entraîneurs, d'officiels, d'arbitres, de personnel en charge d'organisation de championnats...

La formation physique et sportive des athlètes dispensée par les écoles et les fédérations sportives est poursuivie et complétée par les Forces Armées. Les dirigeants sportifs militaires doivent en être conscients et permettre aux élites de parachèvement leur formation pendant le service militaire. Afin d'atteindre cet objectif, le CISM recommanda de créer dans les Forces Armées de ses pays des unités à l'instar du Bataillon de Joinville en France où les athlètes pourraient s'entraîner tous les jours et participer à des compétitions civiles et militaires dans leur spécialité.

*
* *

Le CISM attirera l'attention des responsables militaires, sur la nécessité d'instruire les jeunes officiers afin qu'ils fussent capables d'enseigner aux soldats les nouvelles techniques et les gestes fondamentaux des nouvelles disciplines sportives, de découvrir de nouveaux talents et de comprendre la mentalité des athlètes qui sont sous leurs ordres.

Le CISM utilisa son autorité et toute son influence auprès de ses membres pour que ceux-ci apportent un large soutien aux départements sportifs nationaux chargés de former les sportifs de haut niveau et les aident sur le plan logistique et technique en mettant à leur disposition un personnel compétent pour la préparation et la réalisation de compétitions sportives nationales et internationales.

Comme l'a dit en 1981 le Président du CISM, le Général de Division Mohammed Salah Mokaddem :

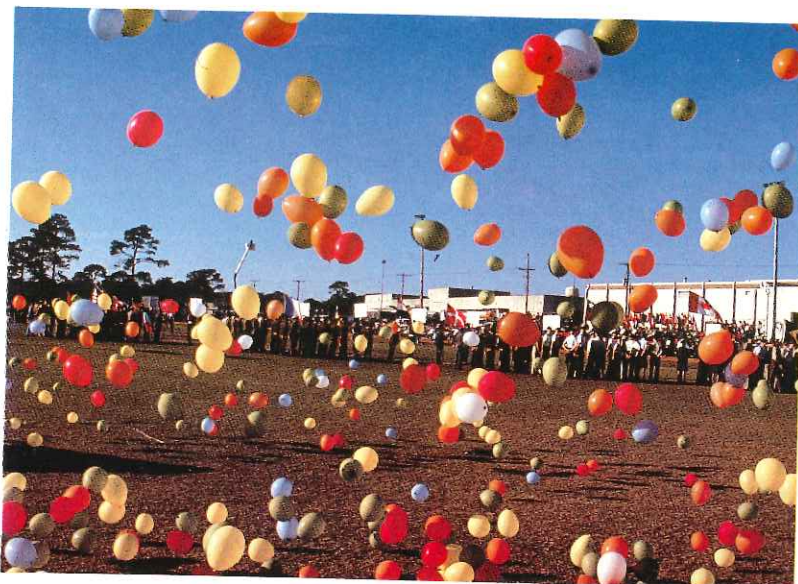
...« La rigueur des organisations, la ponctualité et le faste des compétitions, le niveau de la saine émulation des corps et la valeur des doctrines sportives ont hissé le sport militaire à la notoriété olympique internationale. »...

... « Nous sommes convaincus d'être en mesure d'apporter en priorité, en plus de notre salut fraternel, une expérience longuement éprouvée »...



Le tandem actuel, le Général de Brigade J. Duguet (France). Président du CISM depuis 1986 et le Colonel BEM R. Kesteloot (Belgique). Secrétaire Général.

The present tandem, Brigadier General J. Duguet (France), President of CISM since 1986 and Colonel R. Kesteloot, psc (Belgium), Secretary General.



The CISM flag - A symbol of peace.

Le drapeau du CISM - Un symbole de paix.

In order to encourage physical training and sports activities within the Armed Forces in every appropriate way and to actively take part in the progressive and balanced development of youth, CISM had to do more than just conduct competitions. As early as in 1951, under the initiative of Raoul Mollet and Edmond Petit, the Council decided to devote a larger segment of its activities to physical training matters. This orientation initially led to the conduct of study days and clinics which proved highly successful.

To streamline this objective, the Secretary General, Raoul Mollet, was entrusted with the drafting of a project for the establishment of an Academy at the close of a clinic held in Formia (Italy) in 1957. He presented this project the same year to the General Assembly convened in Cannes where it was approved on 8th September.

The CISM Academy is a scientific and pedagogical institution which is devoted to the study of matters relating to physical training such as methods, techniques, documentation, sports medicine and the fight against drugs. In conjunction with this, it organises clinics with a view to putting theoretical findings to the test.

Added to this dual mission, the Academy has now adopted an efficient technical cooperation programme for countries with underdeveloped sports structures and organisers needing training.

Its programme of activities includes :

- the production of technical brochures on topical problems such as sports medicine trends and training concepts ;
- the organisation of clinics and study days geared to improve high-class athletes performances, improve the competence of instructors, coaches, officials, referees, championship organisation personnel...

* * *

The physical and sports formation of athletes by sports schools and federations is followed and completed by the Armed Forces. Military sports leaders must bear this in mind and be committed to enabling the elite and talented athletes to finish their sports training during national service. To reach this objective, CISM recommended that its member countries' Armed Forces set up sports units along the lines of the French Joinville Battalion where athletes follow a daily training schedule and take part in civilian and military competitions in their respective sports discipline.

The Director, Scientific Coordinator and Chiefs of Section are elected by the CISM General Assembly ; its ordinary, extraordinary and corresponding members are appointed by their respective countries.

Le Directeur, le Coordonateur Scientifique et les Chefs de Section sont élus par l'Assemblée Générale du CISM, les membres ordinaires, extraordinaires et correspondants sont désignés par leurs pays respectifs.

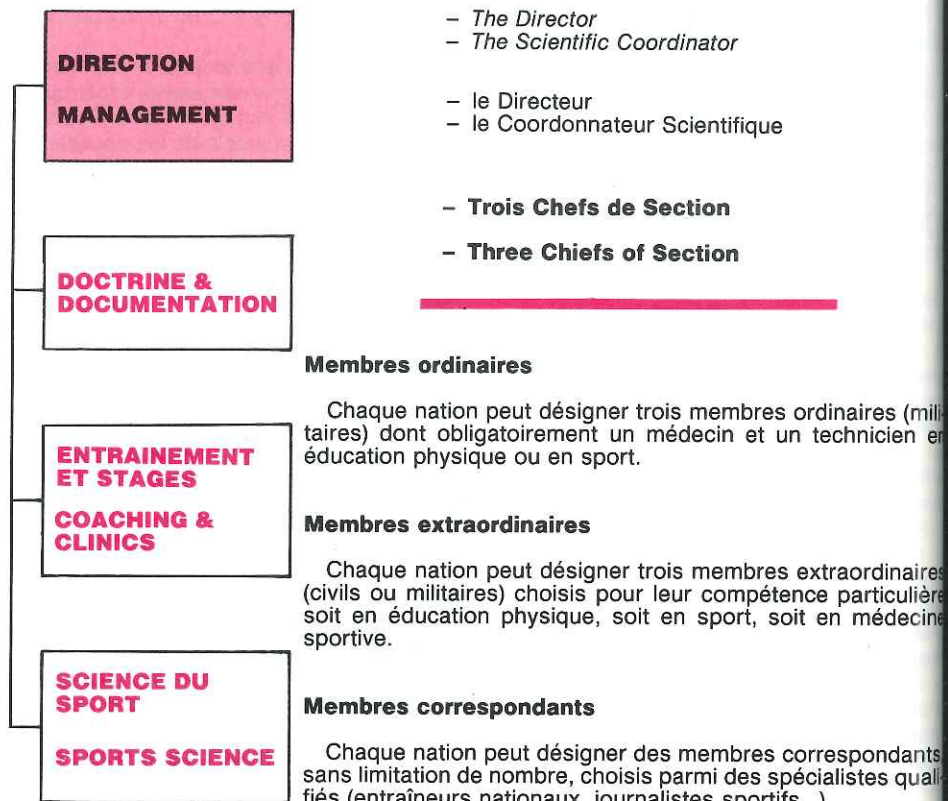
CISM drew the attention of military authorities to the need to instruct young officers so that they could teach soldiers new techniques and the basics of new sports disciplines, to detect new talent and to understand the mentality of the athletes under their orders.

CISM used its authority and all its

influence to induce its members to give wide support to the national sports units responsible for the formation of high class sportsmen and to help them logistically and technically by providing competent staff for their preparation for, and participation in, national and international competitions.

ORGANISATION DE L'ACADEMIE

THE ORGANISATION OF THE ACADEMY



Ordinary Members

Each country may appoint three ordinary (military) members one of whom must necessarily be a physician or physical education or sports technician.

Extraordinary Members

Each country may appoint three extraordinary (civilian or military) members, chosen for their specific competence either in physical education, in sport or in sports medicine.

Corresponding Members

Each country may appoint an unlimited number of corresponding members, chosen among qualified specialists (national coaches, sports reporters...).

Deseando fomentar el entrenamiento físico y deportivo en el seno de las Fuerzas Armadas de todas las formas que se considerasen oportunas y deseando contribuir de manera activa al desarrollo equilibrado y armonioso de la juventud, el CISM no podía limitarse exclusivamente en la organización de competiciones. En 1951 ya, bajo el impulso de Raoul Mollet y de Edmond Petit, el consejo decidió consagrar una mayor parte de sus actividades a los problemas del entrenamiento físico. Esta nueva orientación se manifestará primero por la organización de jornadas de estudio y de cursillos que resultarán en confrontaciones fructuosas, y luego en 1957 por la creación de la Academia del CISM.

La formación física y deportiva de los atletas dada por las escuelas y las federaciones deportivas tiene que ser proseguida y completada por las Fuerzas Armadas. Los dirigentes deportivos militares tienen que darse cuenta de esta necesidad y permitir a los atletas de primera rematar su formación durante el servicio militar. Para alcanzar este objetivo, el CISM aconsejó que se creasen en las Fuerzas Armadas de sus países miembros unidades especializadas a la manera del Batallón de Joinville en Francia.

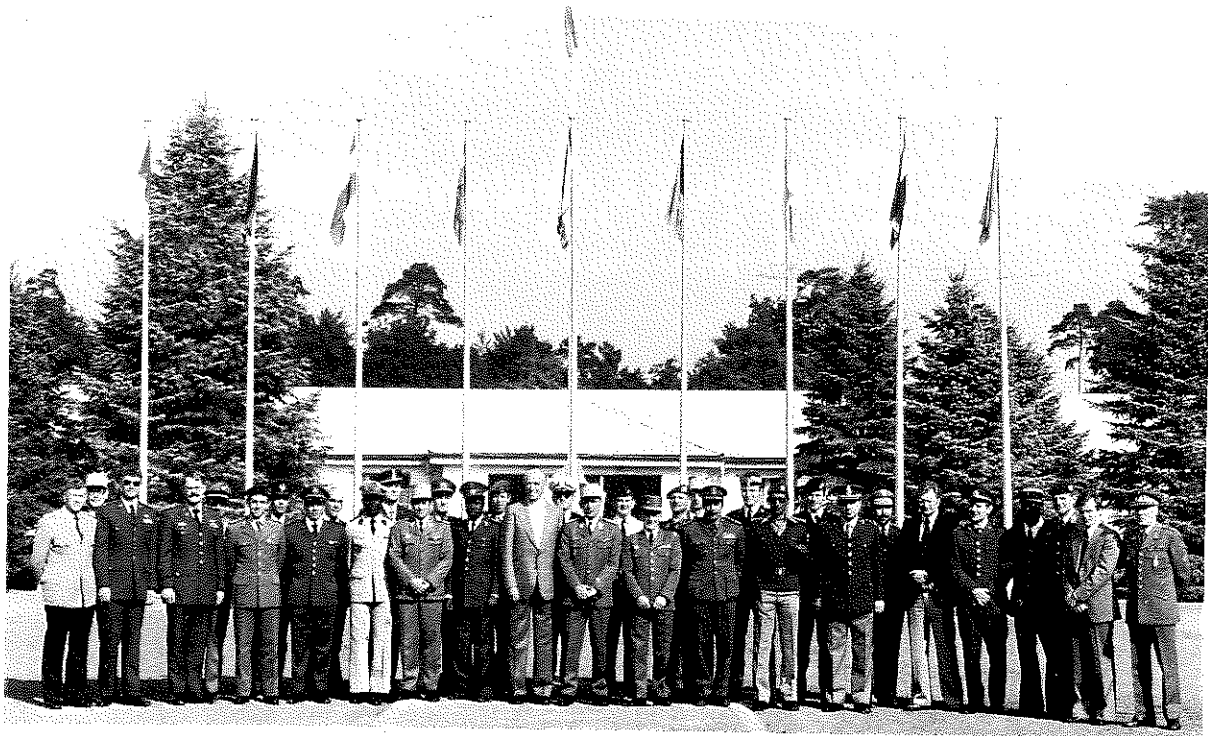
El CISM llamó la atención a los encargados militares sobre la necesidad de instruir a los jóvenes oficiales para que pudieran enseñar las nuevas técnicas y los movimientos fundamentales de las nuevas disciplinas deportivas a los soldados, descubrir nuevos valores y comprender la mentalidad de los atletas que están bajo sus órdenes.

El CISM utilizó su autoridad y toda su influencia sobre sus miembros para que diesen un gran apoyo a los departamentos deportivos nacionales encargados de formar a los deportistas de alto nivel y que los ayudasen en los campos logístico y técnico poniendo a su disposición un personal competente para la preparación y la realización de competiciones deportivas nacionales e internacionales.



Le Colonel Médecin J. Molinié (France) actuel directeur de l'ACISM et le Colonel Médecin H. Fayala (Tunisie) coordinateur scientifique (de dos).

Colonel J. Molinié M.D. (France), the present Director of the Academy and Colonel W. Fayala M.D. (Tunisia) Scientific Coordinator.



C.I.S.M.

**STAGE DOCTRINAL DES COMMANDANTS D'ECOLES MILITAIRES D'ENTRAINEMENT PHYSIQUE ET DE SPORT
DOCTRINAL COURSE OF MILITARY PHYSICAL AND SPORTS TRAINING SCHOOLS COMMANDING OFFICERS**

Fontainebleau - France
2-7 Octobre 1978



المعونة الفنية

إن السيزم الذي كان يودّ تشجيع التمرين البدني والرياضي في صلب الجيوش وبشئى الوسائل الملائمة والذي كان يرغب في المشاركة الفعلية في التطور المتوازن والموزون للشباب ، وجب عليه ألا يكتفي بتنظيم المباريات فقط . وسابقاً ، في سنة 1951 ، أمام حرص راوول مولات وإدمن بوتى ، قرّر المجلس تخصيص النسبة الكبيرة من نشاطاته لمشاكل التمرين البدني . وكبداية ، تُرجم هذا الاتجاه الى تنظيم أيام دراسة وتربص أتاح الفرصة إلى مواجهات مثمرة وإلى إنشاء أكاديمية السيزم في سنة 1957 .

إن التكوين البدني والرياضي لممارسي ألعاب القوى الذين وقع إعفاؤهم من المدارس والفدراليات الرياضية تتم متابعتها من طرف القوات المسلحة . يجب على الموجهين الرياضيين العسكريين أن يكونوا مدركين لمسؤولياتهم وأن يتيحوا الفرصة إلى خيرة الرياضيين حتى يكملوا تكوينهم أثناء الخدمة العسكرية . للوصول إلى الهدف ، أوصى السيزم باحداث وحدات في صلب القوات المسلحة للدول الأعضاء على غرار كتية جوانفيل بفرنسا .

ألقت السيزم انتباه المسؤولين العسكريين إلى ضرورة تثقيف الضباط الشبان حتى يتمكنوا من تعليم الجنود الفنيات الجديدة والحركات الأساسية للنظم الرياضية الحديثة ، واكتشاف مواهب أخرى وفهم عقلية الرياضيين الذين هم تحت أوامرهم .

يستعمل السيزم نفوذه وكل تأثيره لدى أعضاءه لكي يحمّلوا التأييد الواسع إلى الجهات الرياضية المحلية المكلفة بتكوين الرياضيين الممتازين ويساعدوهم على مستوى السوقيات والفنيات كان يضعوا على ذمتهم أناساً أكفاء لتحضير وإنجاز المباريات الرياضية على النطاق القومي والدولي .



The Los Angeles Olympic Games (USA) - 1984.
Inauguration of the CISM village.

Jeux Olympiques - Los Angeles (USA) 1984.
Inauguration du village du CISM.

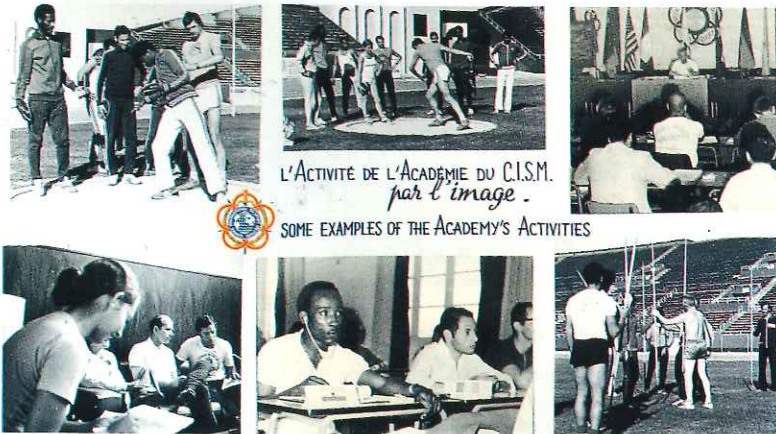


Singapour - 1985

- Les participants au stage de football pour arbitres et coaches.

Singapore 1985 -

Participants at the football clinic for referees and coaches.



L'ACTIVITÉ DE L'ACADÉMIE DU C.I.S.M.
par l'image .

SOME EXAMPLES OF THE ACADEMY'S ACTIVITIES



**LES SPORTS
LES CHAMPIONNATS
LES PARTICIPANTS**

Sur la lancée des compétitions organisées sous l'égide du CSFA, des championnats dans les sports les plus pratiqués par les militaires furent repris au calendrier du CISM : l'athlétisme, le football, la natation, le cross-country, la boxe et l'escrime. Mais bientôt une nouvelle orientation se précisa par la proposition d'y intégrer des épreuves spécifiquement militaires. En effet, au cours de la guerre 40-45, la création de nouveaux types d'unités militaires exigea une formation plus athlétique des combattants. Les hommes spécialisés dans les opérations amphibies, aéroportées et en montagne ainsi que les marins et les aviateurs étaient soumis à un entraînement sévère comprenant de nouvelles techniques de combat influencées par l'environnement particulier et requérant une excellente condition physique. Ces soldats sélectionnés devenaient en quelque sorte des soldats-athlètes.

Dès lors, partant d'une idée émise par les Pays-Bas, le Commandant Henri Debrus lança le pentathlon militaire en 1947. Le Capitaine Edmond Petit (France) expérimenta à Vichy, en 1948, un pentathlon aéronautique international militaire (actuellement dénommé le « PAIM ») et le Capitaine de Vaisseau Vocaturo (Italie) organisa, en 1952, à Venise le pentathlon naval (actuellement « la semaine de la mer »). Par la suite, vinrent s'ajouter la patrouille de ski (actuellement « la semaine du ski ») en 1954, le tir en 1957, le pentathlon moderne en 1963, le parachutisme en 1964 et l'orientation en 1965.

Comme toute organisation dynamique, le CISM se devait d'être à la pointe du progrès en matière sportive et de s'adapter à l'évolution qui se manifesta dès les années '50 par un engouement spectaculaire pour des disciplines sportives de plus en plus diversifiées d'une part et par les performances croissantes des jeunes athlètes d'autre part.

Ce nouveau phénomène social, immédiatement perçu par le Conseil, conduisit celui-ci à prendre des décisions importantes au cours de ses Assemblées Générales.

Aux sports déjà pratiqués, vinrent s'ajouter d'autres parfois plus modernes : la lutte et le volleyball en 1961, le judo en 1966, l'équitation en 1969, le cyclisme, l'aviron-kayak et le hockey sur gazon en 1972, l'haltérophilie en 1976, le taekwondo en 1980, le handball en 1982... Si bien qu'actuellement, sont organisés, au **niveau international** des championnats dans 23 disciplines sportives et au **niveau régional** des compétitions dans 8 disciplines sportives (1).

(1) Sont repris dans la liste des championnats internationaux : 8 sports militaires, 5 sports individuels, 5 sports de combat et 5 sports d'équipes ; dans la liste des sports régionaux, l'aviron-kayak, le bobsleigh, la gymnastique, l'haltérophilie, le karaté, le tennis, le triathlon militaire et le triathlon hawaïen (1/4).



Cross-Country. 1979 – Cork (Irland).



1987 – Rio de Janeiro (Brazil) – Cross dames – Ladies Cross.



Equitation – Horsemanship. 1984 – Mafra (Portugal).

SPORTS			Organisations			Participations	
			1ère	Nbre	%	Total	Moyenne
SPORTS MILITAIRES MILITARY SPORTS	PENTATHLON MILITAIRE PENTATHLON MODERNE SEMAINE DE LA MER PAIM PARACHUTISME ORIENTATION SEMAINE DU SKI TIR	- MILITARY PENTATHLON - MODERN PENTATHLON - SEA-WEEK - PAIM - PARACHUTING - ORIENTEERING - SKI-WEEK - SHOOTING	1947	36	87	419	11.64
			1963	21	84	182	8.67
			1954	29	85	222	7.66
			1948	32	80	221	6.91
			1964	18	75	304	16.94
			1965	21	91	250	11.95
			1954	29	85	278	9.59
			1957	27	87	419	15.52
				<u>213</u>		<u>2.295</u>	
SPORTS INDIVIDUELS INDIVIDUAL SPORTS	ATHLETISME CROSS-COUNTRY CYCLISME EQUITATION NATATION	- TRACK & FIELD - CROSS COUNTRY - CYCLING - HORSEMANSHIP - SWIMMING	1946	33	78	424	12.85
			1947	36	87	439	12.19
			1972	7	43	65	9.29
			1969	6	31	49	8.17
			1946	<u>29</u>	69	<u>225</u>	7.76
				<u>111</u>		<u>1.202</u>	
SPORTS de COMBAT COMBAT SPORTS	BOXE ESCRIME JUDO LUTTE TAEKWONDO	- BOXING - FENCING - JUDO - WRESTLING - TAEKWONDO	1947	38	92	371	9.76
			1947	26	63	249	9.58
			1966	16	72	188	11.75
			1961	12	44	84	7.00
			1980	<u>2</u>	25	<u>23</u>	11.50
				<u>94</u>		<u>915</u>	
SPORTS d'EQUIPE TEAM SPORTS	BASKETBALL VOLLEYBALL FOOTBALL HANDBALL HOCKEY s/GAZON	- BASKETBALL - VOLLEYBALL - FOOTBALL - HANDBALL - FIELD-HOCKEY	1950	34	89	295	8.68
			1961	15	55	129	8.60
			1946	32	76	418	13.06
			1982	4	66	39	9.75
			1972	<u>3</u>	18	<u>14</u>	4.67
				<u>88</u>		<u>895</u>	
				512 (*)		5.344	



Handball.
1986 - Alger (Algérie).

(*) Le nombre total d'organisations comprend les 11 compétitions organisées sous les auspices du CSFA ; ont été également ajoutés les 6 championnats internationaux de sports devenues régionaux ; l'haltérophilie (3, 17 équipes), le bobsleigh (2, 13 équipes) et l'aviron kayak (1, 7 équipes).

The number of organisations takes account of the 11 competitions staged under the auspices of the AFSC. To the figures given, must be added six international sports events which were classified as regional : weightlifting (3, 17 teams), bobsleigh (2, 14 teams), rowing & kayak (1, 7 teams).

Les compétitions sportives modestes du début devinrent de réels **championnats mondiaux** inscrits aux calendriers de toutes les Fédérations internationales et suivis par un public de plus en plus nombreux et enthousiaste.

Les programmes des championnats internationaux et des compétitions régionales présentent un équilibre et une harmonie certains, ils permettent aux pays membres d'orienter leurs efforts vers les disciplines correspondant le mieux à leurs ressources humaines, à leur système sportif spécifique ainsi qu'aux possibilités de leurs athlètes.

Une autre forme de décentralisation réside dans la gestion des aspects techniques de chaque discipline sportive pratiquée au niveau mondial du CISM par des Comités Techniques Permanents (CTP) ; actuellement au nombre de 23. Leurs responsabilités s'exercent surtout dans la promotion du sport et dans le domaine des règlements techniques (les mises à jour, les adaptations, le respect des règles...). Chaque CTP est dirigé par un Président et composé de membres militaires spécialistes dans la discipline considérée et provenant généralement des pays où ce sport est le plus populaire.

Fin 1987, **512 championnats mondiaux** avaient été organisés, ce qui représente une moyenne de 12,8 championnats par an.

Prenant en considération les championnats organisés ces dix dernières années, nous constatons que leur moyenne annuelle s'élève à 15,6 alors que l'initiative des organisations se répartit comme suit : l'Europe 85, soit 54,5 %, l'Amérique 30, soit 19,2 %, l'Asie 21, soit 13,5 % et l'Afrique 20, soit 12,5 %.

La comparaison figurative décèle une progression lente et régulière du nombre d'organisations de championnats par an pour atteindre en 1987 le **chiffre record de 18**.

Les sports qui ont bénéficié du plus grand nombre d'organisations sont dans l'ordre : la boxe (38), le cross-country et le pentathlon militaire (36), le basketball (34), l'athlétisme (33), le PAIM et le football (32).

Lorsque nous chiffrons en pourcentage la somme de rencontres de chaque sport pondérée par le nombre d'années depuis son admission au CISM, nous observons que la boxe arrive en tête avec 92 % suivi par l'orientation (91 %), le basketball (89 %), le cross-country, le pentathlon militaire et le tir (87 %), la semaine de la mer et la semaine du ski (85 %), le pentathlon moderne (84 %)...

Le tableau des participants nous indique que **5.344 équipes** de pays membres ont participé à des championnats du CISM : le cross-country obtient le nombre le plus élevé avec 439, viennent ensuite l'athlétisme (424), le tir et le pentathlon militaire (419), le football (418), la boxe (371)...

La moyenne des pays participants la plus élevée échoit au parachutisme avec 16,94 devant le tir (15,52), le football (13,06), l'athlétisme (12,85), le cross-coun-

try (12,19), l'orientation (11,95), le judo (11,75) et le pentathlon militaire (11,64)...

Les sports ayant réuni le plus d'équipes à une compétition sont l'athlétisme (28 en 1987), le football (27 en 1977-1979), l'orientation (26 en 1976), le tir (26 en 1984), le cross-country (26 en 1985), le parachutisme (26 en 1976), la boxe (21 en 1977), le basketball (20 en 1982).

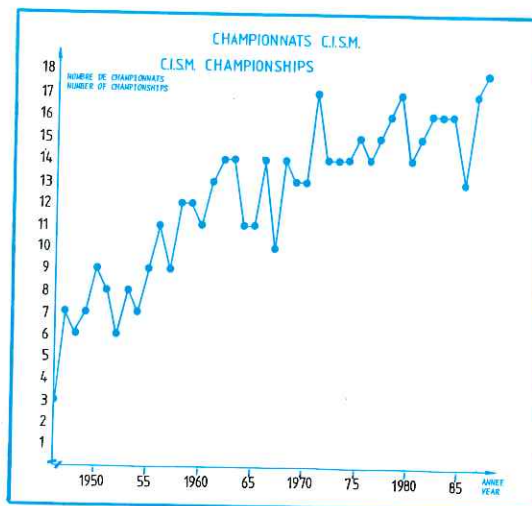
*
* *

Avec l'incorporation de femmes dans les Forces Armées de beaucoup de pays membres et la présence parmi elles d'athlètes de haut niveau se pose la question de leur participation aux championnats

du CISM. Le Conseil se pencha sur le problème et comme il s'avéra qu'il n'était pas aisé d'en réunir un nombre suffisant pour organiser des compétitions de haut niveau dans toutes les disciplines, la préférence fut donnée aux sports individuels plutôt qu'aux sports d'équipe. Afin de faciliter leur insertion progressive, un Comité Technique Permanent pour le sport féminin fut créé et déjà en 1980, au cours du 29ème championnat de cross-country à Fontainebleau, se déroulait la première compétition dames dans cette discipline.

Actuellement, la participation féminine est acquise dans neuf disciplines : le cross-country, l'escrime, le judo, la natation, l'orientation, le parachutisme, le ski, le tir et le volleyball.

L'année 1987 a vu la participation d'athlètes féminins à **sept championnats** ce qui constitue également un record !



Football. 1961 – Ankara (Turquie).

SPORTS AND CHAMPIONSHIP PARTICIPANTS

In the wake of the competitions conducted under the auspices of the AFSC, the most popular sports with the servicemen were included in the CISM calendar: track & field, football, swimming, cross country, boxing and fencing. But soon a new trend emerged resulting in the projected integration of specifically military events. Indeed during the second world war, the setting up of new types of military units demanded more athletic training for fighters. The combat diver, combat pilot, the ranger and paratrooper underwent harsh training including new combat techniques tailored to the specific fighting arena and demanding an excellent level of physical fitness. The soldiers selected became soldier-athletes.

Based on a Dutch concept, in 1947 Commandant Henri Debrus launched the military pentathlon. Captain Edmond Petit (France) staged a test run of an international military aeronautical pentathlon (currently called "PAIM") in 1948 in Vichy and Captain G. Vocaturo (Italy) organised the naval pentathlon (currently referred to as "Sea-week") in 1952 in Venise. In their trail the ski patrol (now known as "ski-week") followed in 1954, as well as shooting in 1957, modern pentathlon in 1963, parachuting in 1964 and orienteering in 1965.

As is the case for all dynamic organisations, CISM must keep abreast of sports affairs and keep pace with the evolution evident since the fifties of the strikingly popular and increasingly more diversified sports disciplines on the one hand, and by the consistently higher performances by young athletes on the other.

This new social phenomenon was directly perceived by the Council, on which it has based its main decisions in General Assemblies accordingly.

More modern sports were subsequently added: wrestling and volleyball in 1961, judo in 1966, horsemanship in 1969, cycling, rowing & kayak and field hockey in 1972, weightlifting in 1976, taekwondo in 1980, handball in 1982... Today there are championships organised at **international level** in 23 sports and 8 others at **regional level** (1).

(1) The following sports figure on the international championship calendar: 8 military sports, 5 individual sports, 5 combat sports and 5 team sports; added as



Taekwondo – 1987 – Séoul (Korea, R.).

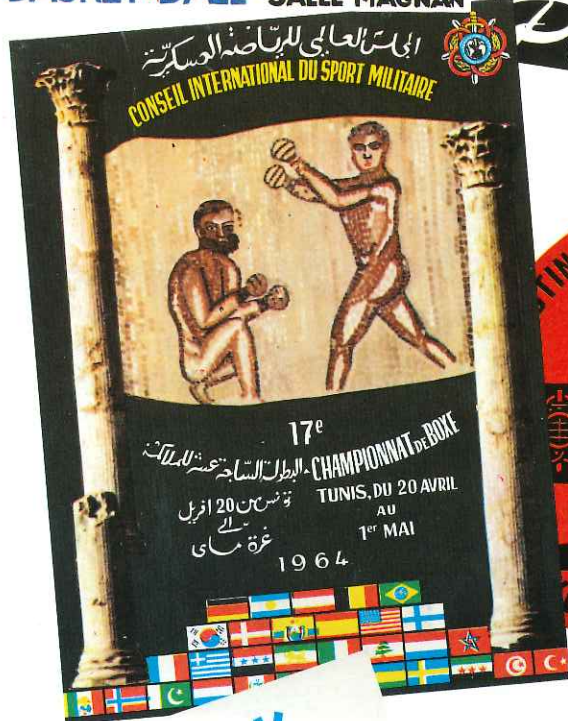
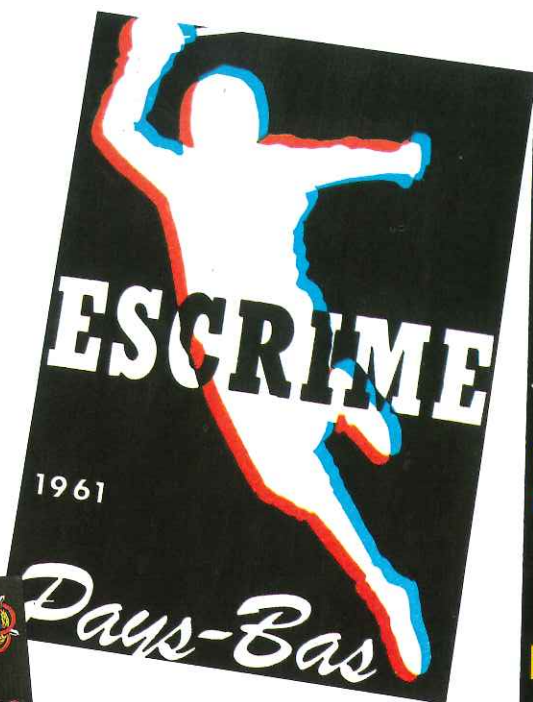


Le vol relatif – Relative work

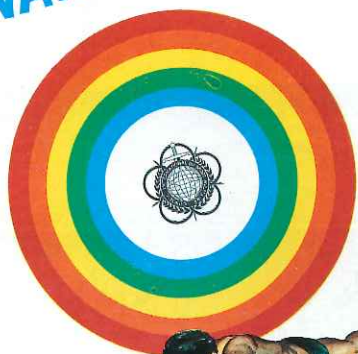


Lutte – Wrestling – 1982 – Caracas (Venezuela)

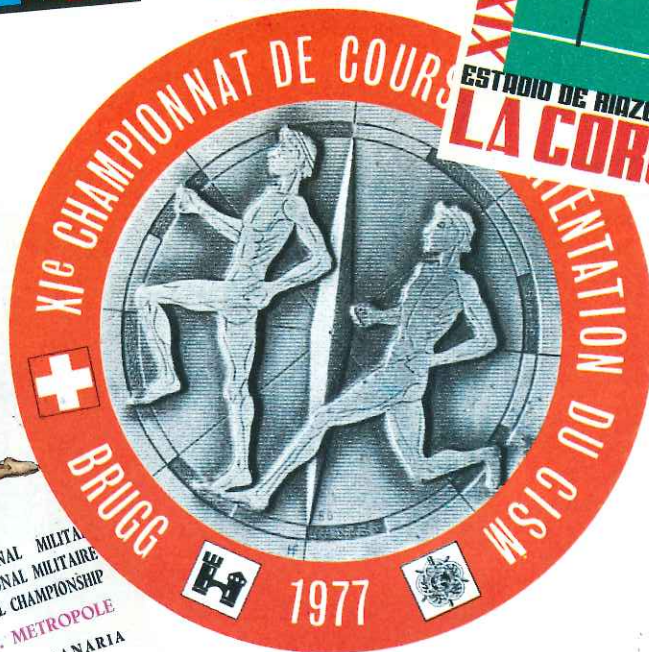
regional events: rowing & kayak, bobsleigh, gymnastics, weightlifting, karate, tennis and triathlon (military and 1/4 Hawaii).



NATACION



XIX CAMPEONATO INTERNACIONAL MILITAR
 CHAMPIONNAT INTERNATIONAL MILITAIRE
 MILITARY INTERNATIONAL CHAMPIONSHIP
 27 Septiembre - 4 Octubre - 1966 - C. N. METROPOLE
 LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



The small-scale sports competitions of the early days have developed into true **world championships** which figure on all the calendars of the International Federations and which can claim an ever-growing number of enthusiastic spectators.

Care is taken to harmonise the programmes of international championships and regional competitions to allow member countries to turn their efforts towards the disciplines best suited to their human resources, their specific sports system and to the standards of their athletes.

Another form of decentralisation consists in the management of the technical aspects of each sports discipline played at world level in CISM by a Permanent Technical Committee (PTC) of which there are currently 23.

Their mission essentially concerns promoting their sport and producing a sports regulation (up-dating, adapting, respect of rules). Each PTC is managed by a Chairman and is composed of military members specialised in the discipline concerned and generally from the country in which this sport is the most popular.

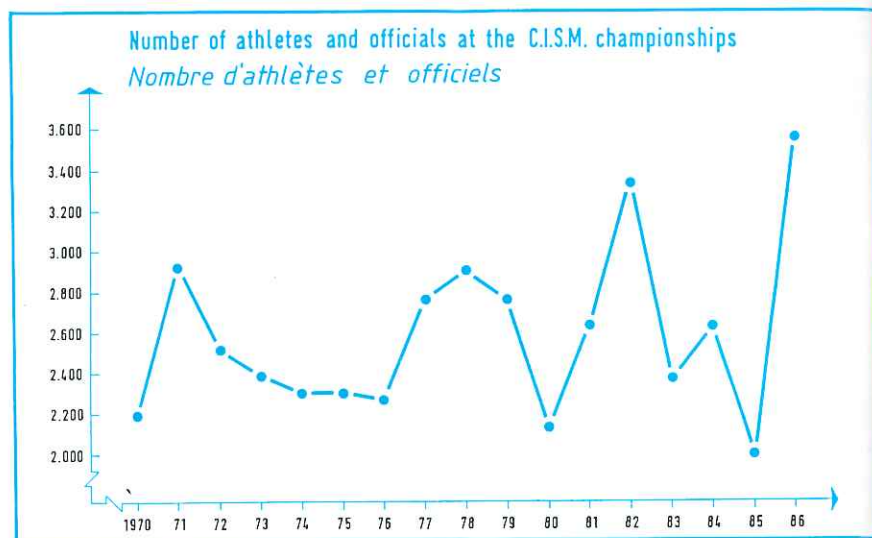
Up to and including 1987, there have been a total of **512 world championships** organised, representing an annual average of 12.8 championships. (This figure rises to 15.6 if only the last 10 years are considered.) The breakdown by continent for the organisation of events is as follows: Europe 85 (i.e. 54.5%), the Americas 30 (19.2%) Asia 21 (13.5%) and Africa 20 (12.5%).

The comparison table reveals a gradual, steady development in the championships held each year culminating in a record 18 for 1987.

The sports with the highest number of world events are as follows: boxing 38, cross country and military pentathlon 36, basketball 34, track & field 33, PAIM and football 32.

Calculating the frequency percentage of organisations on the basis of the year of the maiden championship for each sport until 1987, we see that boxing tops the frequency list with 92%, followed by orienteering 91%, basketball 89%, cross country, military pentathlon and shooting 87%, sea-week and ski-week (85%), modern pentathlon (84%).

The participation table indicates that since 1948, **5263 teams** from member countries have taken part in CISM championships: cross country holds the record with a total of 439, followed by track & field (424), shooting (419), football (417), military pentathlon (407) and boxing (370).



Athlétisme – Track & Field. 1960 – Athènes (Greece).



1956 – Berlin (FRG). Organisé par les Etats-Unis – Organised by the USA.

The sports discipline obtaining the highest average participation rate is parachuting with 16.94 teams, before shooting 15.52, football 13.06, track & field 12.85, [judo (11.75) and military pentathlon (11.64)] cross country 12.19, orienteering 11.95.

The single sports event attracting the highest number of competing teams is track & field with 28 teams in 1987, followed by football (27 in 1977-79), orienteering (26 in 1976), shooting (26 in 1984), cross country (26 in 1985), parachuting (26 in 1976), boxing (21 in 1977), basketball (20 in 1982).

*
*
*

The incorporation of women in the Armed Forces in some countries and the presence of top-level women athletes raised the question of their participations in CISM championships. This matter was examined by the Council which considered that the small number of Armed Forces having a women's corps would render it difficult to secure a sufficient number of female competitions in world championships in all the CISM events. It therefore opted for the promotion of individual rather than team sports. To facilitate their gradual integration, a PTC for feminine sport was set up and already in 1980 the first women athletes took part in the 29th cross country championship in Fontainebleau.

In all, servicewomen have competed in nine of the sports events, namely, cross country, fencing, judo, swimming, orienteering, parachuting, ski-week, shooting and volleyball.

In 1987 servicewomen took part in seven CISM championships - which is also a record figure !



Boxe - Boxing - 1967 - Fort Meade (USA).



Judo. 1981 - Colorado spring (USA).



Lutte - Wrestling.
1974 - Roma (Italie).



HONNEUR A TOUS LES ATHLETES DU CISM

Les quelques dizaines de milliers d'athlètes qui ont participé aux championnats du CISM, ont contribué par leurs efforts et par leurs prestations à promouvoir ses buts. Ils ont été un stimulant dynamique pour les différents organes de direction et pour les pays organisateurs. Qu'un vibrant hommage leur soit rendu à **TOUS**, à l'occasion de ce 40ème anniversaire. Parmi eux, quelques noms ont laissé un souvenir plus marquant, soit en décrochant plusieurs médailles, soit en établissant un record du CISM. En les citant, nous souhaitons associer **TOUS LES AUTRES**, qu'il nous est impossible de nommer mais qui comme eux ont fait progresser l'idéal de l'Amitié par le Sport.



L'équipe d'Italie – Championne '87
The Italian Team – 1987 Champions.

Athlétisme – Track & Field CISM – Records

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> - P. PAVONI (ITA)
100 m – 10'22 - L. WASHINGTON (USA)
200 m – 20'58 - J. KEMP (USA)
400 m – 45'70 - A. SUHONEN (FIN)
800 m – 1'47'10 - A. PAVONEN (FIN)
1500 m – 3'38'8 - V. ROUSSEAU (BEL)
5000 m – 13'42'92 - M. GAMMOUDI (TUN)
10.000 m – 28'40'6 - J. MASHISHANGA (TAN)
Marathon 2 H 16'51 - L. BERTOCCHI (ITA)
110 Haies – Hurdles – 13'79 - D. MELEDJE (CIV)
400 Haies – Hurdles – 48'99 - F. BACCOUCHE (TUN)
3000 m Steeple – 8'15'74 - C. MATTIOLI (ITA)
20 Km Marche – Walking – 1 H 27'43 - DI GIORGIO (ITA)
Hauteur – High jump – 2,23 m | <ul style="list-style-type: none"> - T. HAYNES (USA)
Longueur – Long jump – 8,13 m - P. HOUVION (FRA) - H. PALOLA (FIN)
Perche – Pole vault – 5,20 m - J. DE OLIVEIRA (BRA)
Triple saut – jump – 17,38 m - K. BODENMULLER (AUT)
Poids – Shot put – 19,75 m - K. HENNING (FRG)
Disque – Discus – 63,24 m - A. HARKONEN (FIN)
Javelot – Javelin – 85,20 m - S. KONIG (FRG)
Javelot – Javelin (New) 77,66 m - K. RIEHM (FRG)
Marteau – Hammer throw – 75,10 m - J. BENNET (USA)
Decathlon (old table) – 7934 pts - G. BORCHERT (FRG)
Decathlon (new table) – 7650 pts - QATAR – 4 x 100 m – 39'92 - USA – 4 x 400 m – 3'5'91 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Lieutenant S. Mäkinen (Finland).
Tir – Shooting.

	Medals-Gold	Silver	Bronze			
- M. GAMMOUDI (TUN)	4	1	-	- CAVALLI (ITA)	3	-
- T. HAYNES (USA)	4	2	-	- THUN (AUT)	4	1
- P. COLNARD (FR)	5	3	-	- L. SCHOTS (BEL)	3	-
- A. HAGELSTEENS (BEL) ...	4	-	3	- V. ROUSSEAU (BEL)	3	-
				- M. SHINE (USA)	3	1



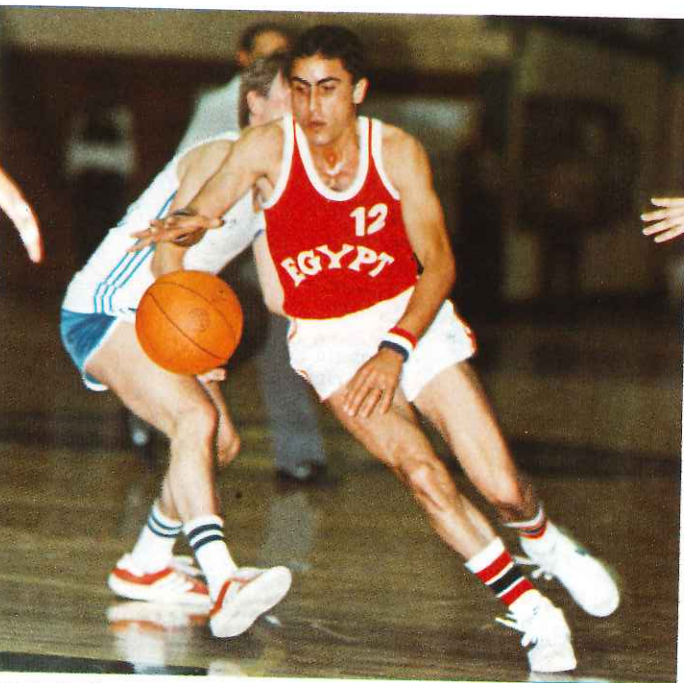
Sergent-chef P. Four (France).
Pentathlon moderne –
Moderne pentathlon.



Major Lennart Petterson (Sweden).
PAIM.



Escrime – Fencing.
1986 – Brest (France).



Basketball.
1983 – Little Creek (USA).



Pentathlon moderne – Moderne pentathlon.
1984 – Fontainebleau (France)
– L'épreuve d'équitation – Horsemanship.

TRIBUTE TO ALL CISM ATHLETES

The thousands of athletes who have taken part in CISM championships have jointly contributed to the promotion of our goals through their efforts and performances. They have given impetus to the different governing bodies and hosting countries alike.

We hereby pay tribute to them **ALL** on the occasion of this 40th anniversary!

Some of our athletes will be vividly remembered either because they have chalked up more than one victory or because they have broken a CISM record. By presenting them in this retrospective we wish to associate **ALL THE OTHERS** whom we are not able to name individually but who have also helped to advance the CISM motto "Friendship through Sport".

Cross-Country	Medals-Gold	Silver	Bronze
– M. GAMMOUDI (TUN)	2	1	1
– L. SCHOTS (BEL)	3	–	–
Inter équipe – Long cross – Team class.			
– MAROC	15	3	2
– FRANCE	9	1	–
– BELGIQUE	1	11	5
Boxe – Boxing			
– G. MEIER (FRG)	3	1	–
– R. SCRICEK (FRG)	4	2	–
– E. GREEN (USA)	3	–	–
– C. COCHRAN (USA)	3	–	–
Escrime – Fencing			
Epée			
– H. POLZHUBER (AUT)	3	2	1
– D. GIGER (AUT)	4	1	–
Inter équipe – Team class.			
– SUISSE	7	1	–
– FRANCE	5	13	3
– BELGIQUE	1	5	6
Sabre			
– VAN DER AUWERA (BEL) ...	3	2	2
Inter équipe – Team class.			
– BELGIQUE	10	5	1
– FRANCE	3	10	6
Basket			
– USA	24	5	–
– ITALIE	6	5	4
Football			
– ITALIE	6	3	2
– GREECE	5	1	3
– BELGIQUE	4	5	3
Handball			
– RFA	4	–	–

Judo

	Medals-Gold	Silver	Bronze
- P. SEISENBACHER (AUT) ...	7	1	1*
- W. WILHELM (HOL)	5	-	-
- KOSTENBERGER (AUT)	3	1	1

Inter équipe – Team class.

- FRANCE	6	1	7
- GERMANY FR	3	2	4
- AUTRICHE	3	1	3
- ITALIE	2	5	3

Orientation – Orienteering

- V. KOSTIAINEN (FIN)	3	1	3
- T. SAGVOLDEN (NOR)	1	3	-

Inter équipe – Team class.

- FINLAND	6	3	2
- SUISSE	5	3	2
- SWEDEN	1	5	6

PAIM

Classement général

- NILSSON (SWE)	4	-	-
- H. ANDERSSON (SWE)	4	2	1
- L. PETTERSSON (SWE)	10	1	1

Inter équipe – Team class.

- SWEDEN	21	4	1
- NORWAY	1	8	3

Parachutisme – Parachuting

Classement général individuel

- J. DERMINE (FRA)	3	-	3
--------------------------	---	---	---

Inter équipe – Team class.

- FRANCE	9	10	-
- USA	11	6	1

Pentathlon militaire – Military pentathlon

Classement général individuel

- B. LORICKS (SWE)	3	1	-
- CHRISTENSSON (SWE)	5	-	-
- R. NIENABER (FRG)	10	1	-
- E. ENGELS (SUI)	2	4	-
- M. HAEGER (SWE)	-	1	5

Inter équipe – Team class.

- FRANCE	7	11	9
- SWEDEN	16	6	4
- BRAZIL	4	5	2

Pantathlon moderne – Modern pentathlon

Classement général individuel

- P. FOUR (FRA)	3	-	-
-----------------------	---	---	---

Inter équipe – Team class.

- USA	8	5	4
- ITALIE	3	2	6



Sergent P. Seisenbacher (Austria). Judo.



1987 – Autrans (France).
V. Claudel (France) – Champion biathlon ladies
– Championne en biathlon dames.



1979 – San Antonio (USA) – A. Bellman (FRG) – Championne



1977 – L'autrichien Karner gagne l'épreuve sur route.
The Austrian Karner winning the road event.



Parachutisme – Parachuting. Précision – Accuracy.



Tir – Shooting – 1970 – Fort Benning (USA).



1989 – Madrid (Spain).

Semaine de la Mer – Naval pentathlon
Classement général individuel

	Medals-Gold	Silver	Bronze
– W. De WIJN (HOL)	3	1	–
– R. BAIRD (USA)	4	–	–

Inter équipe – Team class.

– SWEDEN	10	5	5
– USA	9	3	2

Semaine du ski – Skiing

Slalom – Slalom géant
Combiné individuel

– J. AUGERT (FRA)	6	1	–
– E. GOOD (SUI)	3	1	–
– F. BIELER (ITA)	5	–	–

Biathlon

– A. EDER (AUT)	3	1	–
-----------------------	---	---	---

Triathlon

– J. BERG-DOMAAS (NOR) ...	3	–	–
– F. FISCHER (FRG)	3	–	–

Patrouille

– FINLAND	8	6	8
– NORWAY	6	6	5

Tir – Shooting

300 m – Standard – Vitesse militaire

– L. WIGGER (USA)	6	4	2
– G. DUBIS (USA)	3	1	1
– L. BOSSHAM (USA)	5	–	2

Inter équipe – Team class.

– USA	29	10	9
– FINLAND	7	11	13
– NORWAY	5	11	12
– SUEDEN	6	6	4
– SUISSE	6	7	3

25 m Pistolet – gros calibre

25 m Vitesse

– F. HIGGINSON (USA)	4	2	–
– S. MAKINEN (FIN)	9	6	3
– B. HARMON (USA)	3	2	1
– V. MARKKANEN (FIN)	3	1	–

Inter équipe – Team class.

– USA	24	7	7
– FINLAND	14	20	5
– NORWAY	3	6	2

Volleyball

– CHINA P.R.	5	–	–
– FRANCE	1	3	3
– NEDERLANDS	1	2	3



LA SOLIDARITE

Dans les années '70, le nombre de pays membres dépassant la septantaine, les participations croissantes alourdissaient la charge financière des championnats.

En même temps, le niveau des performances et les records enregistrés rejoignaient les résultats des meilleurs athlètes mondiaux. Aussi, certaines armées hésitaient à participer aux épreuves craignant de ne pas pouvoir obtenir des résultats honorables.

Comme l'a écrit en 1975 le Général P. Moniez (France) :

... « Le CISM se doit de lutter contre cette tendance et d'agir de sorte que n'importe quel pays membre soit en mesure de mettre sur pied n'importe quelle épreuve sportive... Certaines disciplines restent l'apanage de quelques nations naturellement les plus favorisées et si cette situation se prolonge l'objectif poursuivi par notre organisme restera lettre morte. »...

C'est la raison pour laquelle a été créée en Belgique, le 13 août 1975, la « Fondation Solidarité CISM » sous la présidence du Général P. Moniez. Ses ressources financières devaient provenir de dons de membres, de cotisations annuelles payées par les firmes liées à la Fondation par un accord spécial, de la générosité de mécènes, d'amis de notre organisation...

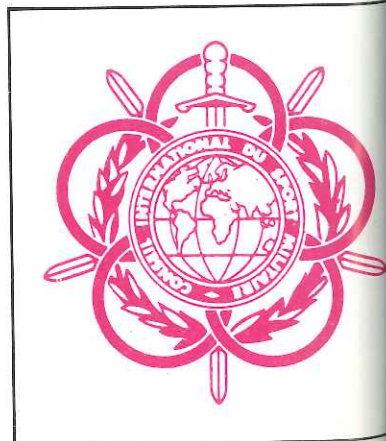
Soutenue par l'Académie, la Fondation devait contribuer à financer la formation de dirigeants et d'instructeurs, la planification et l'organisation de compétitions tant à l'échelon national qu'international.

Les résultats atteints étant jugés insuffisants, on s'orienta vers d'autres solutions. En effet, l'actuel Secrétaire Général développa plusieurs projets dont le premier, la création d'un Partenariat avec des firmes commerciales, fut approuvé par la 43ème Assemblée Générale qui s'est tenue à Paramaribo (Surinam).



Olympic Games - Rome (Italy) 1960.
Colonel H. Debrus in the company of Italian military authorities visiting the first CISM village, set up in Ostie.

Jeux Olympiques - Rome (Italie) 1960.
Le Colonel H. Debrus en compagnie d'autorités militaires italiennes visitent le premier village du CISM installé à Ostie.





1974 – Fontainebleau (France).



1982 – Patrouille – Patrol 25 km.

Ski – Skiing.

1982 – Rovaniemi (Finland). Slalom géant – Giant slalom.

SOLIDARITY

In the seventies with CISM membership exceeding 70, the cost of hosting championships became a financial constraint due to the correspondingly high number of participating countries.

At the same time the high performances and the records broken in CISM (which were close to the best world athletes') were prohibiting factors for some Armies which felt their honour would be lost if they did not obtain good results.

As General P. Moniez (France) wrote in 1975 :

– "CISM must combat this tendency and see to it that each and every member country is able to stage any sports event... whereas several sports disciplines remain the prerogative of a few - naturally the most developed - nations. Should this situation persist, the aim pursued by our organisation will die a natural death." –

This is the underlying reason for the creation in Belgium on 13th August, 1975 of the CISM Solidarity Foundation under the presidency of General P. Moniez. Its financial resources were to be derived on the one hand from the donations of members, the annual fees paid by firms bound to the Foundation by a special agreement, and on the other, from the generous patronage of the organisation's friends.

With backing from the Academy, the Foundation was to contribute to the financing of the formation of leaders and instructors, as well as the planning and staging of competitions both on a national and international level.

Considering the results inadequate, the current Secretary General sought to find an alternative solution by initiating several projects, the first of which was the creation of a partnership of commercial firms approved by the 43rd General Assembly in Paramaribo (Surinam).



LE PASSE, TREMLIN POUR L'AVENIR

40 ans ont passé, 40 ans qui ont vu le CISM prendre un essor considérable et développer son idéal de par le monde.

Le Conseil peut être fier de ses réalisations, et se doit d'être reconnaissant envers tous ceux qui ont œuvré pour son développement. Mais une institution comme le CISM, si fertile soit son passé, ne peut se reposer sur ses lauriers ; son regard doit se porter constamment vers l'avenir. En effet, la poursuite de son évolution est nécessaire pour tendre vers la perfection et la réalisation de son idéal.

Le CISM, devenu une organisation mondiale solide doit être géré comme telle. Il a dû adapter ses structures à son gigantisme, il se doit de trouver maintenant le financement d'une solidarité efficace, durable et généreuse de façon à permettre la participation de tous ; tel est le défi lancé à l'avenir.

La lecture d'extraits de discours prononcés par des hommes éminents qui lui ont décerné ses lettres de noblesse invite à trouver l'inspiration pour que demain l'appel à l'AMITIE PAR LE SPORT, si cher aux pionniers, soit entendu PARTOUT OU IL NE L'EST PAS ENCORE. Un avenir meilleur est à ce prix.

UN BILAN ELOQUENT

85 pays membres et 17 pays invités se sont rencontrés à l'occasion de 512 championnats mondiaux qui ont réunis 5344 équipes nationales devant plus de 10 millions de spectateurs

1 Académie avec 53 réunions de travail, 53 stages d'entraînement, 72 journées d'études et 38 brochures techniques

43 Assemblées Générales

62 réunions du Comité Exécutif

75 numéros de « Sport International »

79 numéros de « CISM News »

40 ans d'activité, tel est le bilan du CONSEIL INTERNATIONAL DU SPORT MILITAIRE.

Mais ce qui ne peut se chiffrer, c'est la somme d'AMITIE que cela représente et l'importance de la détente internationale engendrée.

« Nous sommes persuadés que l'œuvre du CISM est une œuvre de paix, de santé physique et morale qui ne peut que favoriser, dans une très large mesure, la compréhension entre les peuples. »

S.E. Habib Bourguiba (Tunisie, 1966)

« Le sport demande à l'homme une constante connaissance de ses possibilités. Il exhalte les qualités physiques et morales. Il incite à se surpasser sans cesse. L'Armée a pour devoir d'accroître par tous les moyens la valeur des jeunes qui lui sont confiés. Elle sait qu'une nation aura comme avenir celui que lui vaudra sa jeunesse. »

Maréchal J. De Lattre de Tassigny (France, 1950)



1981 - Dubai (URA).

« Le sport, comme l'uniforme militaire, à la fois, divise et unit. Le sport divise, puisqu'il s'agit pour chacun de faire mieux que les autres, ou pour une équipe de l'emporter sur une autre. Mais le sport unit, car il faut, pour le bien pratiquer, obéir aux mêmes règles qui le disciplinent, et surtout se soumettre à la morale supérieure de l'effort et de la vérité. L'uniforme militaire divise aussi puisqu'il exprime la vocation d'hommes qui sont au service de leur nation et combattent pour elle. Mais l'uniforme unit, car quiconque le revêt, et quel qu'il soit, s'impose une vie de désintéressement, le cas échéant, de sacrifice. La morale qui éclaire l'existence du soldat recouvre de sa lumière tous les soldats du monde et crée entre eux des liens profonds. Diviser et unir à la fois, la contradiction paraît forte mais, comme toutes les contradictions dont sont tissées notre pensée et notre action, il nous faut sans cesse tenter de la dépasser. Ainsi, l'homme maîtrise son destin, détourne de lui la fatalité et crée les conditions de la paix. »

Michel Debré (1973)

AN ELOQUENT PROFILE OF CISM'S ACTIVITIES

85 member countries and 17 invited countries have taken part in 512 world championships involving a total of 5344 national teams competing before more than 10 million spectators.

The CISM Academy, which held
53 working sessions, 53 coaching clinics, 72 study days and issued 38 technical brochures,
43 General Assemblies
62 Executive Committee Sessions
75 issues of « Sport International »
79 issues of « CISM News »
40 years of activity.

This is the list of achievements of the INTERNATIONAL MILITARY SPORTS COUNCIL.

But this cannot be quantified : it is the FRIENDSHIP which is important and the international detente it has generated.

"I consider your organisation a most effective instrument for futhering international goodwill and cooperation, through participation in international sports events and through your efforts to improve the general physical fitness of our military forces."

President J. F. Kennedy
(20 October, 1962 U. S. A.)

THE PAST : A STEPPING STONE FOR THE FUTURE

40 years have passed ! 40 years during which CISM has soared, spreading its ideals around the globe.

The Council can be justly proud of its achievements and beholden to those who have strived for its development. But even with such a fertile record, an institution such as CISM cannot afford to rest on its laurels ; it must constantly look to the future. Indeed its ongoing evolution will be conducive to its quest for perfection and the realisation of its ideal.

Having become a well-established worldwide organisation, CISM must be managed as such. It was forced to adapt its structures to its tremendous growth and must now secure the necessary financial resources for a durable and efficient form of solidarity which will permit all member countries to take an active part in CISM activities. This is the challenge to meet in the future.

Perusal of some of the speeches delivered by the great men who have marked the history of CISM should serve as an inspiration so that tomorrow the call for **FRIENDSHIP THROUGH SPORT**, so dear to our forefathers, is radiated out to new horizons. This will pave the way for a better future.



Orientation – Orienteering.
1977 – Brugg (Suisse).



"Sport - like the military uniform - can divide or unite people. Sport divides, with each contestant aiming to vanquish his opponents, or each team striving for victory over the others. But sport also unites, for to perform well one must abide by the same governing rules and above all comply with the supreme calling towards effort and truth.

The military uniform divides as it symbolises the vocation of the serviceman to fight for his nation's freedom. However, the military uniform can also unite, for all who wear it take on a life of personal disinterest, and at times of self-abnegation. The character-training of soldiers all around the world is a source of inspiration, establishing close bonds between them all.

It may seem paradoxical to speak of the contradictory powers of both unison and division in this context, but as in everyday life this is the scenario in which man's role is to direct his own destiny, steering away from the paths of misfortune to create the prerequisites for peace in the world".

Michel Debré (1973).

**SPORT INTERNATINAL :
A SPORTS REVIEW
TO KEEP YOU INFORMED**

In September 1958, CISM decided to publish a magazine on a regular basis. It was convinced that this magazine it called "CISM Magazine", having a wide circulation and reflecting the vitality of the organisation, would duly serve to promote its programme of activity. It would become a rostrum and a supplementary bond to unite member countries.

Thanks to active collaborators, the magazine director, Mr. R. Mollet, and the editor-in-chief E. Petit, published 13 issues. Afterwards, it appeared somewhat irregularly up until 1962 when it re-emerged as "SPORT INTERNATIONAL" which Mr. Mollet continued to direct. Three or four issues were edited each year until 1969 at which time the decision was taken that this would be cut down to one annual issue in the form of a "Yearbook" (1). In 1981 the frequency was stepped up once again and the Permanent General Secretariat has been endeavouring since 1986 to publish the review on a quarterly basis.

In spite of limited financial and manpower resources, each of the Sport International contributors strives to improve the presentation and quality of articles. Nevertheless, the editorial committee is counting on receiving a higher number of articles and suggestions from contributors so that the topics covered are more diversified and interesting.

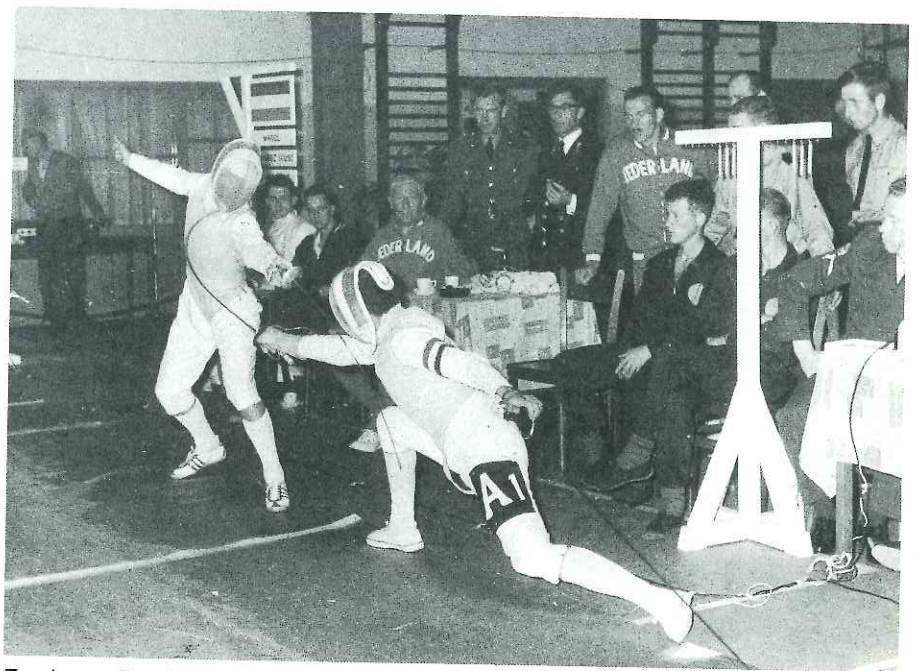
Currently the review, is stimulating considerable interest in civilian sports and military circles over the four continents.

Since 1988, "Sport International" has become quadrilingual. The incorporation of articles in Arabic and Spanish, side by side with those in French and English, more faithfully reflects CISM's world-wide image.

(1) CISM also circulated monthly information sheets called "CISM NEWS" on a regular basis.

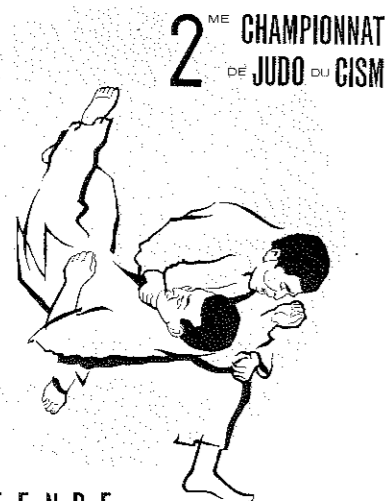
SPORTS TECHNICS
EDITORIAL
TECHNIQUE SPORTIVE
LIFE IN CISM - LA VIE AU CISM
MEDECINE SPORTIVE
ASSEMBLEE GENERALE
GENERAL ASSEMBLY
SPORTS MEDICINE
COMITE EXECUTIF
EXECUTIVE COMMITTEE

G.I.S.M. CHAMPIONSHIPS



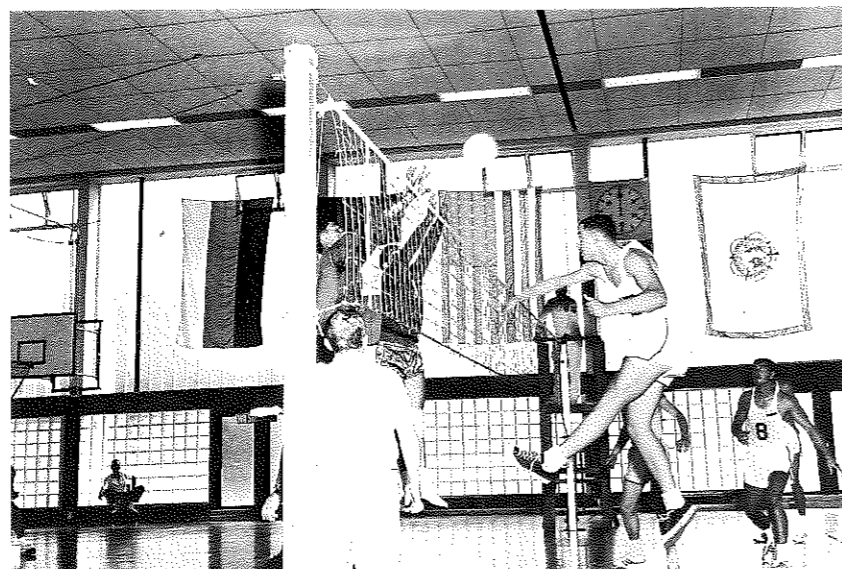
Escrime - Fencing.
 1961 - Breda (Netherlands).



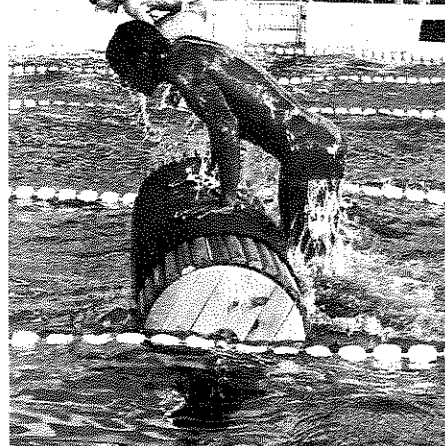


OOSTENDE

3-10 NOVEMBER 1967
NOVEMBRE 1967



Volleyball.
1981 - Harderwijk (Netherlands).



1983 - Eckernforde (FRG).
La natation utilitaire - Utility swimming.



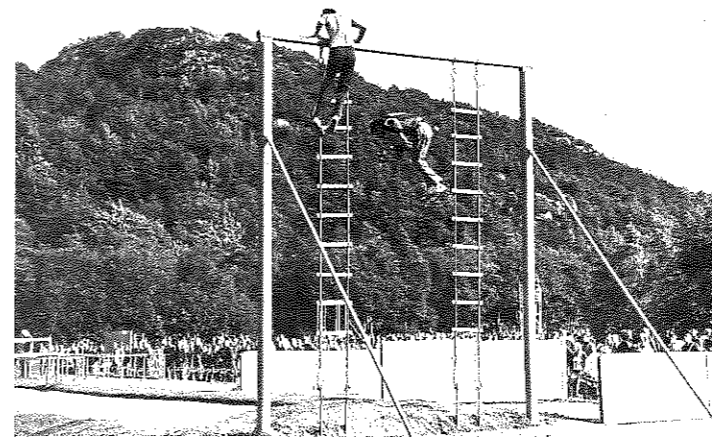
1974 - Bergen (Norway) - Cross amphibie.



Regates - Yacht - races.

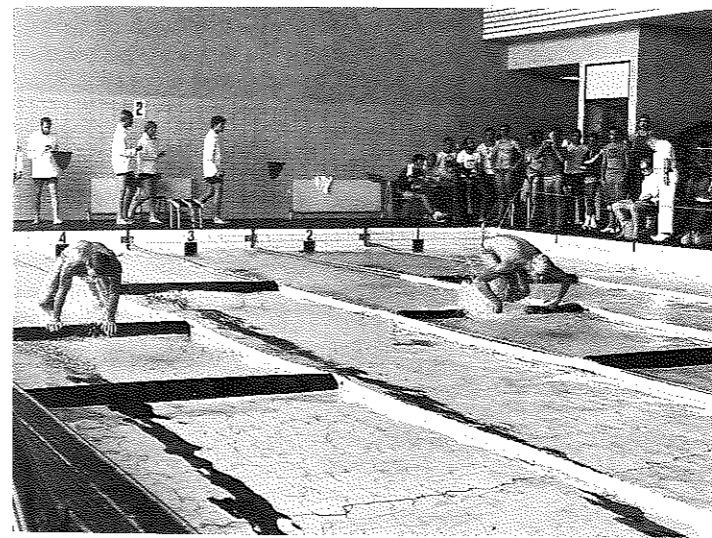


Semaine de la mer - Naval pentathlon.
1971 - Coronado (USA). Amphibious cren-country.



Pentathlon militaire - 1979 - Norvège.
La piste d'obstacles.

28th Military Pentathlon - 1979 - Norway. The obstacle course.



La natation - (1979).

Swimming (1979).



Cross-Country.
1978 - Roma (Italy) - Cross-country - Short-cross.



Cyclisme - Cycling.
1977 - Koksijde (Belgique).



1^{er}
CHAMPIONNAT de PARACHUTISME
du Conseil International du Sport Militaire
PAR 15-25 JUIN 1964

**COMITE EXECUTIF
EXECUTIVE COMMITTEE**

**ACADEMIE DU CISM
CISM ACADEMY**

Président
Général de Brigade Jean DUGUET

Vice-Présidents

Europe Colonel G.S. K. SCHARENBERG
Americas/Amérique Rear-Admiral A.C. LEDESMA
Asia/Asie General HAN FUDONG
Africa/Afrique Colonel J. MOUKORI MBAPPE

Membres/members

Americas/Amérique Lieutenant General Clifford H. REES, Jr.
Asia/Asie Brigadier Daniel AUSTIN
Africa/Afrique Colonel Younès CHETALI
Americas/Amérique Colonel (AF) Walmiky CONDE Filho
Europe Colonel Arthur ZECHNER
Africa/Afrique Lt-Colonel Joseph POTIN

Co-opted until 44th General Assembly/Co-opté jusqu'à la 44ème Assemblée Générale :

Asia/Asie Colonel Saleh BIN HINDI
Europe Colonel (BEM) R. VANMEERBEEK
Africa/Afrique Major General R.L. MAKUNDA

Directeur : Médecin Colonel J. MOLINIE
Director :

Coordonnateur Scientifique : Médecin Colonel H. FAYALA
Scientific Coordinator :

**SECRETARIAT GENERAL PERMANENT
PERMANENT GENERAL SECRETARIAT**
Colonel Bem R. KESTELOOT (Belgique)

**OFFICES DE LIAISON
LIAISON OFFICES**

**AMERIQUE DU SUD
SOUTH AMERICA**
Chef de l'Office : Lt-Colonel Tito MONTEIRO de CASTRO (Brazil)
Chief of the Office :

**AFRIQUE DU NORD
NORTH AFRICA**
Chef de l'Office : Colonel Abdelaziz OUESLATI (Tunisie)
Chief of the Office :

**MOYEN-ORIENT
MIDDLE-EAST**
Chef de l'Office : To be appointed (Kuwait)
Chief of the Office :

**EXTREME-ORIENT
FAR-EAST**
Chef de l'Office : Comander KIM Hae Ryong (Navy) (Koréa, R.)
Chief of the Office :

**SUD-EST ASIATIQUE
SOUTH-EAST ASIA**
Office Closes – Fermé

**AFRIQUE CENTRALE
CENTRAL AFRICA**
Chef de l'Office : Général de Division SASA MUAKA (Zaire)
Chief of the Office :

**AFRIQUE OCCIDENTALE
WEST AFRICA**
Chef de l'Office : Brigadier I.O. WILLIAMS (Nigeria)
Chief of the Office :

**ASIE DU CENTRE ET DU SUD
CENTRAL & SOUTH ASIA**
Chef de l'Office : To be appointed (Iran)
Chief of the Office :

**AMERIQUE CENTRALE ET LES CARAÏBES
CENTRAL AMERICA & THE CARIBBEAN**
Chef de l'Office : Gral. de Bgda. H.A. CHIRINOS ROMERO (Vénézuéla)
Chief of the Office :

**AMERIQUE DU NORD
NORTH AMERICA**
Chef de l'Office : Colonel P.F. ANGLE (United States of America)
Chief of the Office :

**EUROPE DU NORD
NORTH EUROPE**
Chef de l'Office : Colonel Sven Gunnar BORGVALD (Sweden)
Chief of the Office :

**EUROPE DU SUD
SOUTH EUROPE**
Chef de l'Office : Colonel Renato AGOSTINI (Italie)
Chief of the Office :

**AFRIQUE DE L'EST
EAST AFRICA**
Chef de l'Office : Colonel Y.S. ABDALLAH (Zambia)
Chief of the Office :

**PRÉSIDENTS DES COMITES TECHNIQUES
PERMANENTS
PERMANENT TECHNICAL COMMITTEE
CHAIRMEN**

- Athlétisme/Track & Field Lt-Colonel G. GOLA – (Italie)
- Basketball Colonel D.P. GLEICHENHAUS – (United States)
- Boxe/Boxing Commandant Ch.-G. MANDJI – (Gabon)
- Cross Country Commandant M. Oubelaid METREF – (Algérie)
- Cyclisme/Cycling Brigadier General van den BOSCH – (Netherlands)
- Equitation/Horsemanship Brigadier General C. DELIA – (Argentina)
- Escrime/Fencing Colonel R. BURKHALTER – (Suisse)
- Football Lt-Colonel J. BRIDE – (France)
- Handball Capitaine Abdulaye FALL – (Sénégal)
- Hockey sur Gazon/
Field Hockey Cmdr (Navy) R. van der GIESSEN – (Netherlands)
- Judo Colonel J. HERZOG – (Austria)
- Lutte/Wrestling Colonel A. OUESLATI – (Tunisie)
- Natation/Swimming Colonel Y. DEWALLEF – (Belgique) (co-opté)
- Orientation/Orienteering Colonel H. RUUD – (Norway)
- Parachutisme/Parachuting Lt-Colonel E. GRÄTZER – (Suisse)
- PAIM Colonel P. KANNINEN – (Finland)
- Pentathlon Militaire/
Military Pentathlon Colonel H. SEITZ – (Germany, F.R.)
- Pentathlon Moderne/
Modern Pentathlon Général de Brigade R. ZIEGLER – (Suisse)
- Semaine de la Mer/Sea-Week Navy Captain T. SJÖLANDER – (Sweden)
- Semaine de Ski/Ski-Week Lt-Colonel J. CAVAILLE – (France)
- Taekwondo Captain KIM Hae Ryong – (Korea)
- Tir/Shooting Major H.-R. SPILLMANN – (Suisse)
- Volleyball Miss YANG XI – (China, P.R.)

